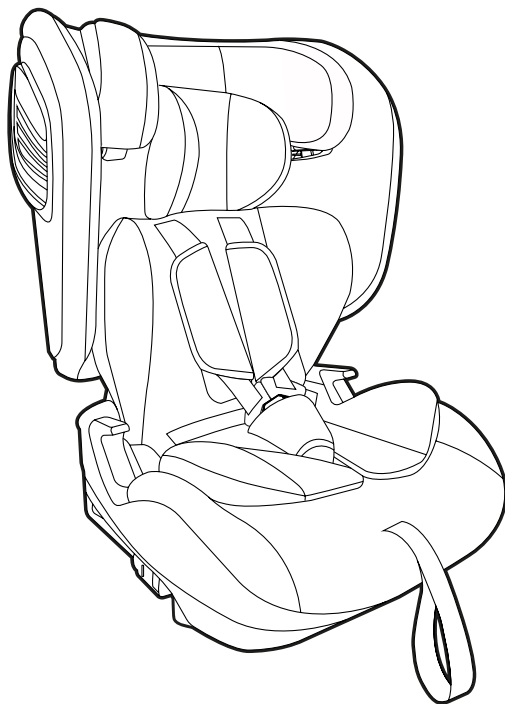


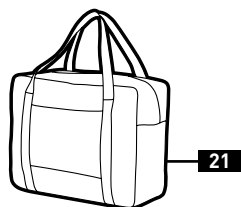
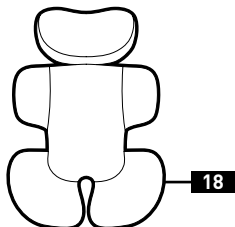
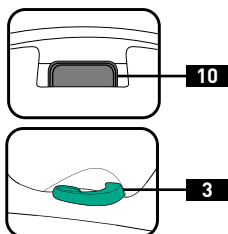
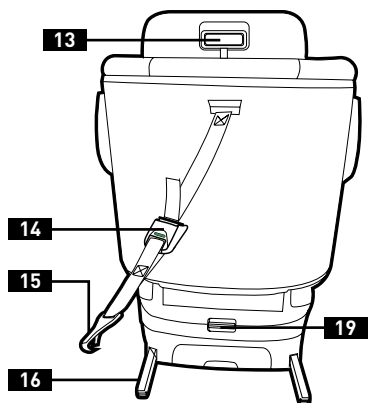
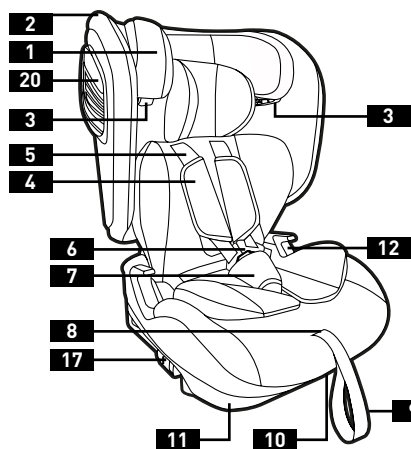


ZOOMA

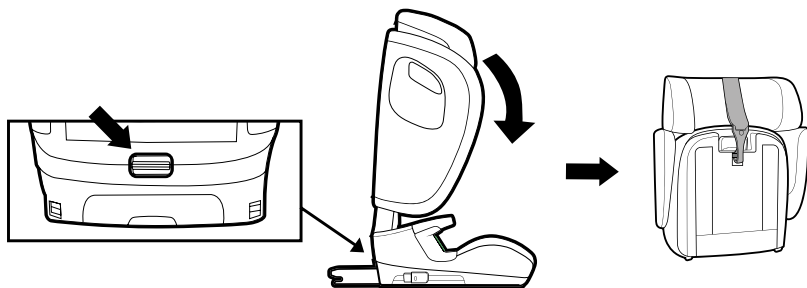
55

PL Instrukcja obsługi
EN User manual
SK Používateľská príručka
CZ Návod k obsluze
RO Instrucțiuni de utilizare
DE Bedienungsanleitung
BG Инструкция за експлоатация

HU Használati útmutató
LT Naudojimo instrukcija
FR Notice d'utilisation
UK Посібник користувача
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de utilização
IT Manuale utente
NL Gebruikershandleiding



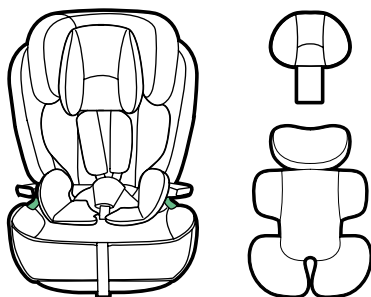
1.



2.



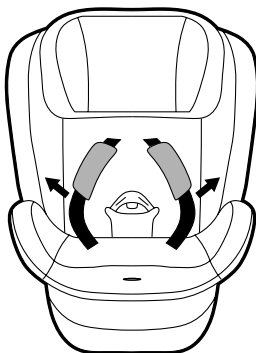
3.



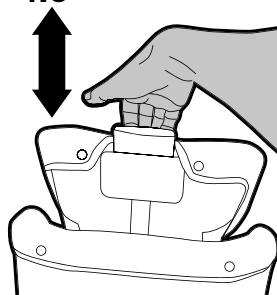
4.1



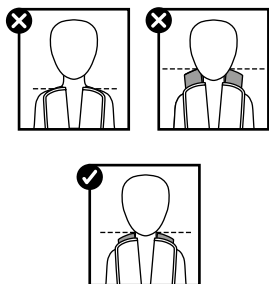
4.2



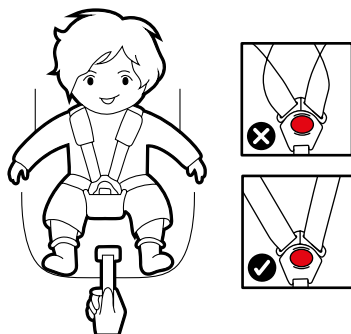
4.3



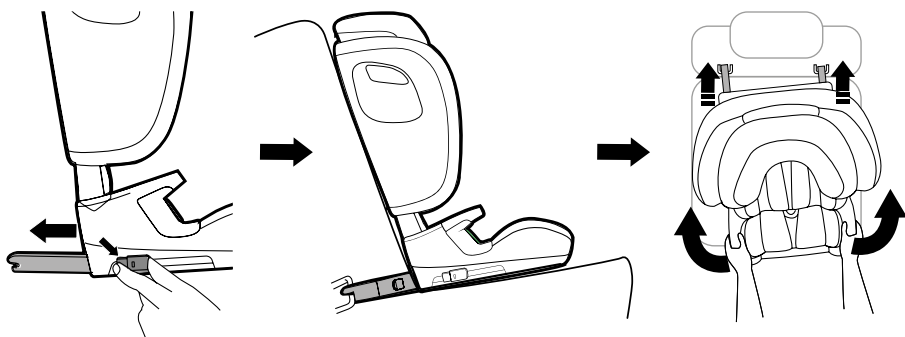
4.4



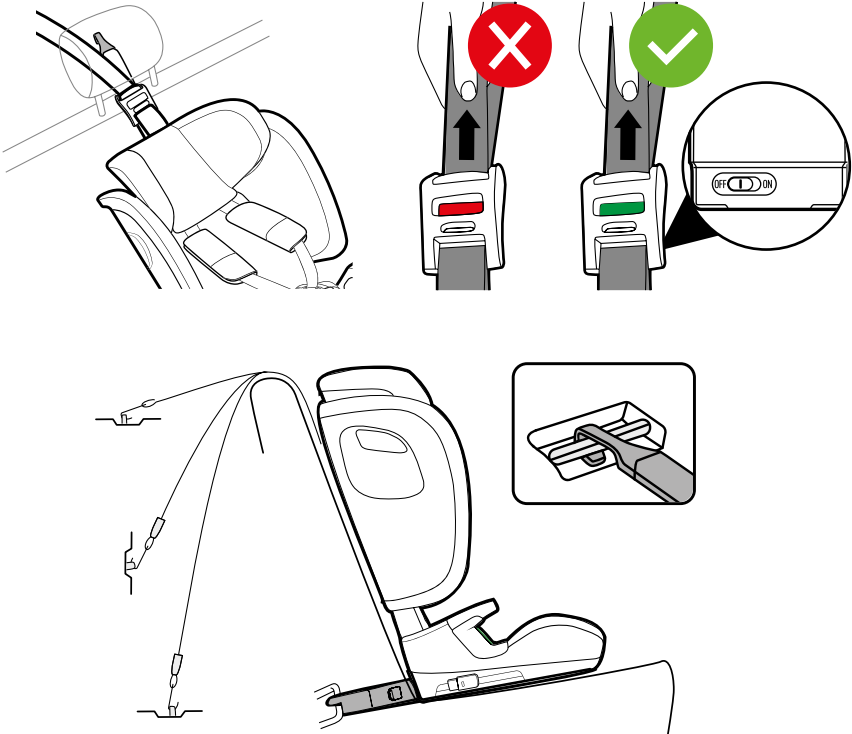
4.5



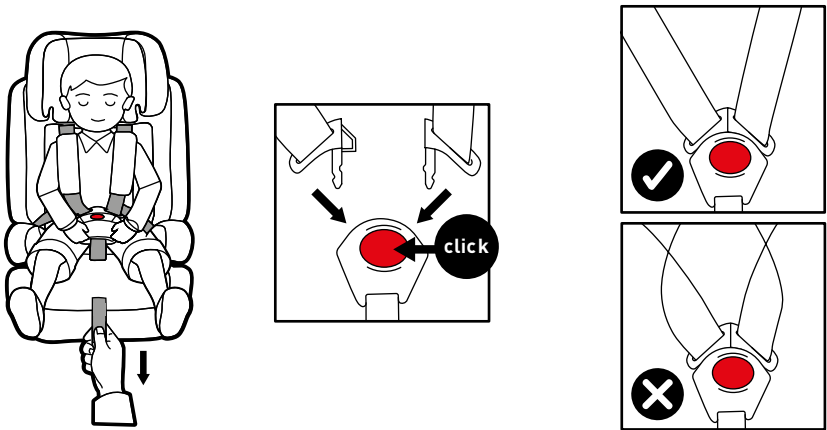
5.1



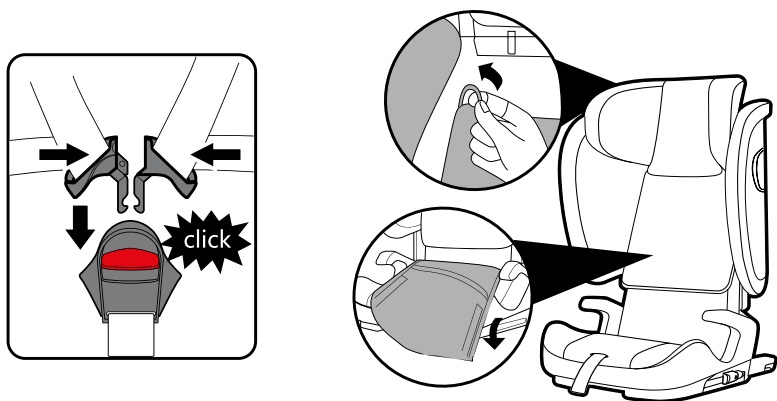
5.2



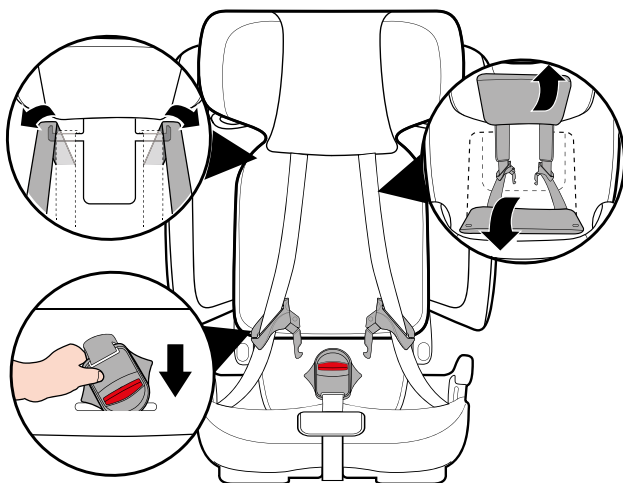
5.3



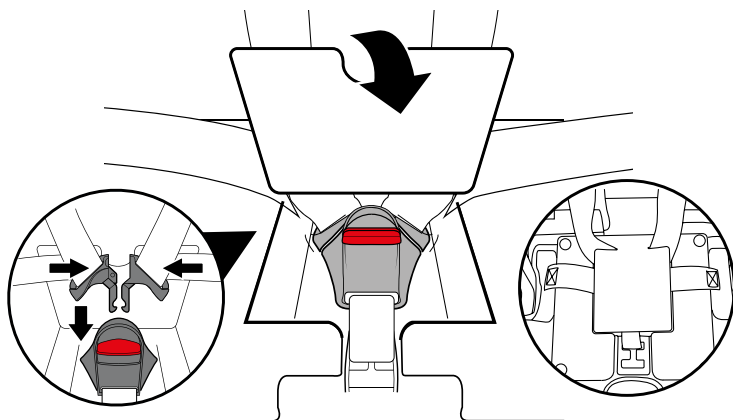
6.1



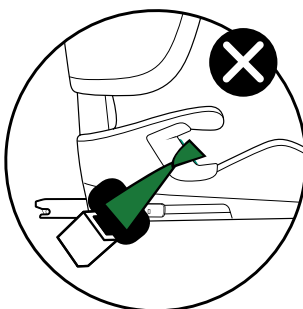
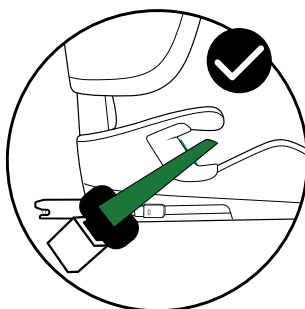
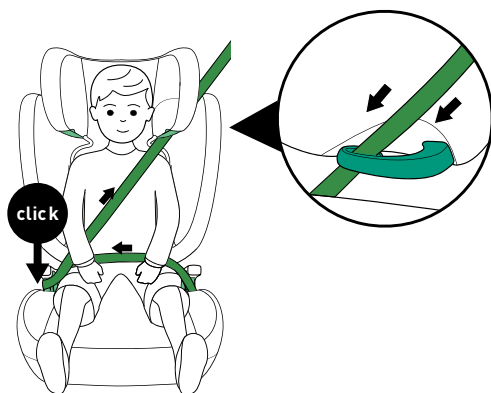
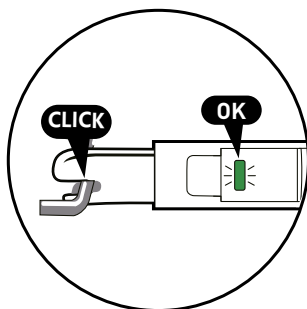
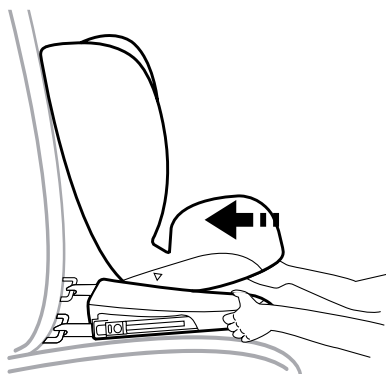
6.2



6.3.



7.





Przed użyciem produktu przeczytaj oryginalną instrukcję obsługi, postępuj zgodnie z jej wskazówkami i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości. Zwróć szczególną uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE

Fotelik samochodowy został zaprojektowany i dopuszczony do użytku zgodnie z wymogami regulaminu nr 129 EKG/ONZ dotyczącego homologacji ulepszonych urządzeń przytrzymujących dla dzieci.

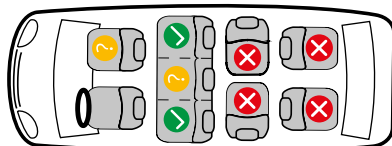
Fotelik samochodowy Zooma i-Size jest przeznaczony do przewożenia dzieci o wzroście w przedziale 76-150 cm (do ok. 12 lat) przodem do kierunku jazdy. Dzieci w przedziale wzrostu 76-105cm i wadze do 18kg powinny być zabezpieczone w foteliku przy użyciu pasów wewnętrznych oraz 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu. W przedziale wzrostu 100-150cm fotelik jest montowany w pojeździe przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa.

Wzrost dziecka	Orientacja fotelika	Pozycja fotelika	Montaż fotelika
76-105 cm	Przodem do kierunku jazdy		- Montaż za pomocą ISOFIX oraz pasa Top Tether - Dziecko zapięte fotelikowymi pasami bezpieczeństwa
105-150 cm	Przodem do kierunku jazdy		- Montaż za pomocą ISOFIX oraz pasów samochodowych - Montaż za pomocą samych pasów samochodowych

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

1. Pamiętaj, aby wszelkie pasy mocujące dziecko były odpowiednio napięte i dopasowane do budowy jego ciała oraz nie były poskręcane.
2. Upewnij się, że wszystkie taśmy biodrowe przebiegają jak najniżej, powodując że miednica Twojego dziecka jest odpowiednio przytrzymywana.
3. Fotelik należy wymienić, jeśli został poddany gwałtownym obciążeniom podczas wypadku.
4. Zabrania się wszelkich modyfikacji oraz dodawania dodatkowych elementów do fotelika bez zgody organu udzielającego homologacji. Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji fotelika dostarczonej przez producenta grozi niebezpieczeństwem utraty życia lub zdrowia.
5. Fotelik a w szczególności elementy które nie są pokryte materiałem należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nagrzane elementy mogą doprowadzić do oparzeń skóry dziecka.
6. Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w foteliku.
7. Nie ustawiać fotelika przodem do kierunku jazdy, dopóki dziecko nie ukończy 15 msc.
8. Pamiętaj, aby bagaż oraz inne przedmioty mogące spowodować obrażenia ciała w przypadku zderzenia były odpowiednio zabezpieczone.
9. Fotelik nie może być użytkowany bez pokrowca.
10. Pokrowiec stanowi integralną część produktu i nie powinien być zastępowany innym rodzajem tkaniny.
11. Niniejszą instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości i w razie konieczności korzystać z niej podczas całego okresu użytkowania fotelika. W razie wątpliwości zaleca się skorzystanie również z instrukcji obsługi producenta pojazdu.

12. Wszystkie twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwięzione przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
13. Zaprzestań korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obłuzowaniu.



- ✓ Najbezpieczniejszym miejscem montażu fotelika są tylne siedzenia samochodu.
- ✗ Fotelik nie powinien być montowany na siedzeniach które skierowane są tyłem lub bokiem do kierunku jazdy.
- ⚠ Zabrania się montażu fotelika na siedzeniach z aktywną przednią poduszką powietrzną. Fotelik może zostać zamontowany tylko na siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.

OPIS KROKÓW

OPIS PRODUKTU

- 1 – Zagłówek z 13-stopniową regulacją wysokości
- 2 – Pokrowiec na oparcie
- 3 – Prowadnica pasa naramiennego
- 4 – Poduszki ochronne pasów fotelikowych
- 5 – 5-cio punktowe pasy fotelika
- 6 – Klamra pasów fotelikowych
- 7 – Osłona klamry
- 8 – Przyciski regulacji napięcia pasów
- 9 – Pas regulujący napięcie pasów fotelikowych
- 10 – Dźwignia regulacji pochylenia (4 pozycje)
- 11 – Baza
- 12 – Prowadnica pasa biodrowego
- 13 – Dźwignia regulacji zagłówka
- 14 – Regulator długości pasa Top Tether
- 15 – Pas Top Tether
- 16 – Złącza ISOFIX
- 17 – Dźwignia ISOFIX
- 18 – Wkładka redukcyjna
- 19 – Guzik składania fotelika
- 20 – Ochrona przed uderzeniem bocznym
- 21 – Torba

1. SKŁADANIE FOTELIKA

Aby złożyć fotelik w celu transportu należy nacisnąć przycisk, a następnie popchnąć oparcie do przodu. Zabezpiecz fotelik pasem Top Tether.

2. REGULACJA POCHYLENIA SIEDZISKA

Ustaw pochylenie siedziska w jednej z 4 pozycji za pomocą dźwigni regulacji

3. MONTAŻ WKŁADKI

Wkładka wewnętrzna poprawia wygodę i daje dodatkowe oparcie w przypadku małych dzieci. Zalecamy używanie zarówno dolnej, jak i górnej części która pełni rolę poduszki. Aby zamontować wkładkę, rozepnij pasy wewnętrzne wciskając czerwony przycisk na klamrze i umieść wewnętrzną wkładkę w foteliku tak, aby przylegała do boków. Następnie dostosuj położenie pasów wewnętrznych. Umieść poduszkę wsuwając jej dolną część pod dolną wkładkę.

4. REGULACJA ZAGŁÓWKA I ZAPINANIE/ODPINANIE 5-PUNKTOWYCH PASÓW FOTELIKOWYCH

- 4.1. Aby poluzować pasy naramienne, naciśnij i przytrzymaj przycisk regulacyjny i pociągnij oba pasy naramienne do przodu. Nie należy ciągnąć za ochraniacze.
- 4.2. Odepnij pasy bezpieczeństwa i odsuń je na bok fotelika.
- 4.3. Przytrzymaj dźwignię zwalniającą zagłówek i ustaw go w jednej z 13 pozycji.
- 4.4. Prawidłowo ustawiony zagłówek zapewnia optymalną ochronę dziecka w foteliku dziecięcym. Zagłówek jest prawidłowo ustawiony, gdy pasy naramienne znajdują się w pozycji poziomej lub tuż nad ramionami dziecka.
- 4.4. Zapnij się i dopasuj je do dziecka pociągając za pasek zacisku.

UWAGA! Upewnij się aby pasy były odpowiednio dopasowane oraz nie były poskręcane.

5. MONTAŻ FOTELIKA DLA DZIECI O WZROŚCIE W PRZEDZIALE 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + WEWNĘTRZNE PASY UPRZĘŻY

UWAGA: Dzieci o wzroście 76–105 cm mogą korzystać z fotelika wyłącznie z użyciem wkładki redukcyjnej.

- 5.1. Zamontuj fotelik na siedzeniu za pomocą systemu ISOFIX. Dopchnij fotelik maksymalnie do siedzenia fotela i sprawdź jego prawidłowy montaż. Znaczniki ISOFIX z obu stron powinny zmienić kolor na zielony.
- 5.2. Zabezpiecz fotelik za pomocą pasa mocującego Top Tether. Przymocuj pas do punktów kotwiczenia w samochodzie i upewnij się, że jest on odpowiednio napięty. Naciśnij przycisk regulacji pasa, poprowadź go pod zagłówkiem (lub nad, jeśli nie jest regulowany), zaczepek w punkcie mocowania i dociągnij – zielony wskaźnik potwierdza poprawny montaż. Aby zablokować mechanizm, przesunąć przełącznik w pozycję „OFF”.
- 5.3. Zabezpiecz dziecko za pomocą 5-punktowych pasów bezpieczeństwa. Wyreguluj zagłówek, aby był w odpowiedniej pozycji pasującej do wzrostu dziecka.

6. DEMONTAŻ 5-PUNKTOWYCH PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: Poniższe informacje dotyczą grupy 105 – 150 cm.

- 6.1. Rozepnij pasy fotelikowe, wciskając czerwony przycisk na klamrze. Zdejmij osłonę klamry pasów fotelikowych i poduszki ochronne pasów fotelikowe. Zdejmij poszycie bazy fotelika, odczepiając zabezpieczenie z bazy oraz oparcia fotelika.
- 6.2. Przetnij klamrę oraz pasy naramienne przez poszycie.
- 6.3. Umieść zapiętą klamrę pasów fotelikowych w schowku znajdującym się w siedzisku pod poszyciem. Zamknij schowek i załóż poszycie z powrotem.

7. MONTAŻ FOTELIKA DLA DZIECI W PRZEDZIALE 100–150 CM WZROSTU

- 7.1. Umieść dziecko w foteliku dopasuj wysokość zagłówek do wzrostu dziecka. Poprowadź pas samochodowy pod podłokietnikami oraz wzdłuż zielonej prowadnicy pasa ramiennego.
- 7.2. Zapnij pas samochodowy i upewnij się, że odpowiednio przylega do ciała dziecka oraz nie jest poskręcany. Pamiętaj, że fotelik można montować jedynie na siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.

UWAGA! Upewnij się, że wszystkie taśmy biodrowe przebiegają jak najniżej, powodując że miednica Twojego dziecka jest odpowiednio przymocowana.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca.
2. Pokrowiec można prać w temp 30°C używając delikatnych proszków, nie wirować ani nie suszyć w suszarce.
3. Elementy plastikowe można czyścić przy pomocy wody z mydłem.

RYSUNKI MAJĄ CHARAKTER POGLĄDOWY - RZECZYWISTY WYGLĄD PRODUKTU MOŻE SIĘ NIEZNACZNIE OD NICH RÓŻNIĆ.



Before using the device, read the original instructions for use, follow the its guidance and keep it for future reference. Pay particular attention to on safety recommendations.

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

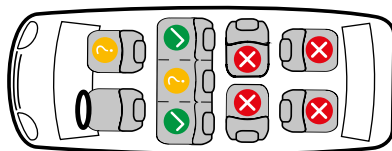
The car seat has been designed and approved for use in accordance with Regulation No. 129 of the UN/ECE concerning the approval of enhanced child restraint systems.

The Zooma i-Size car seat is intended for forward-facing transportation of children with a height between 76-150 cm (up to approximately 12 years old). Children between 76-105 cm in height and weighing up to 18 kg should be secured in the seat using the internal harness and the vehicle's 3-point seat belts. For children with a height between 100-150 cm, the car seat is installed using the 3-point seat belts only.

Child hight	Seat orientation	Seat position	Seat installation
76-105 cm	Forward-facing		- Installation by means of ISOFIX and Top Tether - Child restrained by harness straps
105-150 cm	Forward-facing		- Installation by means of ISOFIX and car safety belts - Child restrained by car's safety belts alone

USER INSTRUCTIONS

1. Ensure all child restraint belts are properly tightened and adjusted to the child's body, and are not twisted.
2. Make sure the lap belts are positioned as low as possible to keep your child's pelvis securely in place.
3. The car seat should be replaced if it has been subjected to significant forces during an accident.
4. No modifications or additions should be made to the seat without the approval of the homologation authority. Failure to follow the manufacturer's installation instructions may result in life-threatening or serious injury.
5. The seat, particularly parts not covered by fabric, should be protected from direct sunlight. Heated parts may cause burns to the child's skin.
6. Never leave your child unattended in the car seat.
7. Do not place the seat in a forward-facing position until the child is at least 15 months old.
8. Ensure luggage and other objects that may cause injury in a collision are securely stored.
9. The car seat cannot be used without its cover.
10. The cover is an integral part of the product and should not be replaced with other types of fabric.
11. Keep this manual for future reference and refer to it throughout the product's lifespan. In if doubt, consult the vehicle manufacturer's manual.
12. All hard parts and plastic components of the child seat should be positioned and installed so they cannot be trapped by sliding seats or vehicle doors during normal vehicle use.
13. Discontinue use of the seat if any parts are damaged or loose.



- ✓ The safest place to install the seat is in the rear seats of a car.
- ✗ It should not be installed on rear-facing or side-facing seats.
- ⚠ It is prohibited to install the seat on seats with an active front airbag. The seat can only be installed on seats fitted with 3-point seat belts.

STEPS DESCRIPTION

PRODUCT DESCRIPTION

- 1 – Headrest with 13-position height adjustment
- 2 – Backrest cover
- 3 – Shoulder belt guide
- 4 – Protective pads for the seat belts
- 5 – 5-point harness
- 6 – Harness buckle
- 7 – Buckle cover
- 8 – Harness tension adjustment buttons
- 9 – Harness adjustment strap
- 10 – Recline adjustment lever (4 positions)
- 11 – Base
- 12 – Lap belt guide
- 13 – Headrest adjustment lever
- 14 – Top Tether strap length adjuster
- 15 – Top Tether strap
- 16 – ISOFIX connectors
- 17 – ISOFIX lever
- 18 – Reducer insert
- 19 – Seat folding button
- 20 – Side impact protection
- 21 – Bag

1. FOLDING THE SEAT

To fold the seat for transport, press button, then push the backrest forward. Secure the seat with the Top Tether strap.

2. SEAT TILT ADJUSTMENT

Set the seat tilt to one of 4 positions using the adjustment lever.

3. INSTALLING THE CUSHION

The internal cushion enhances comfort and provides additional support for smaller children. We recommend using both the lower and upper parts, with the upper part acting as a pillow. To install the cushion, unfasten the internal harness by pressing the red button on the buckle and place the cushion inside the seat so it fits snugly along the sides. Then adjust the position of the internal harness. Insert the pillow by sliding its lower part under the lower cushion.

4. HEADREST ADJUSTMENT AND FASTENING/UNFASTENING OF THE 5-POINT HARNESS

- 4.1. To loosen the shoulder straps, press and hold the adjustment button and pull both shoulder straps forward. Do not pull on the shoulder pads.
- 4.2. Unfasten the safety harness and move the straps to the sides of the child seat.
- 4.3. Hold the headrest release lever and adjust it to one of the 13 positions.
- 4.4. A correctly adjusted headrest provides optimal protection for the child in the car seat. The headrest is correctly positioned when the shoulder straps are level with or just above the child's shoulders.
- 4.5. Fasten the harness and adjust it to the child by pulling the tightening strap.

WARNING: Make sure the harness is properly adjusted and not twisted.

5. INSTALLATION OF A CHILD SEAT FOR CHILDREN WITH A HEIGHT RANGE OF 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + INTERNAL SAFETY HARNESS

WARNING: Children with a height of 76–105 cm may use the seat only with the reducer insert.

- 5.1. Install the child seat on the vehicle seat using the ISOFIX system. Push the seat as far back as possible against the vehicle seat and check that it is properly installed. The ISOFIX indicators on both sides should turn green.
- 5.2. Secure the child seat using the Top Tether strap. Attach the strap to the anchorage points in the car and make sure it is properly tightened. Press the strap adjustment button, route it under the headrest, hook it onto the anchorage point, and tighten it—the green indicator confirms correct installation. Secure the child seat using the Top Tether strap. To lock the mechanism, move the switch to the "OFF" position.
- 5.3. Secure the child using the 5-point safety harness. Adjust the headrest so that it is in the correct position for the child's height.

6. REMOVAL OF THE 5-POINT SAFETY HARNESS

WARNING! The following information applies to the 105–150 cm group.

- 6.1. Unfasten the harness by pressing the red button on the buckle. Remove the buckle cover and the shoulder pads. Take off the seat cover by detaching it from the base and the backrest.
- 6.2. Thread the buckle and shoulder straps through the cover.
- 6.3. Place the fastened buckle into the storage compartment located in the seat under the cover. Close the compartment and refit the cover.

7. INSTALLATION OF THE CHILD SEAT FOR CHILDREN 100–150 CM IN HEIGHT

- 7.1. Place the child in the seat and adjust the headrest height to fit the child's height. Route the vehicle seat belt under the armrests and along the green shoulder belt guide.
- 7.2. Fasten the vehicle seat belt and make sure it fits snugly against the child's body and is not twisted. Remember that the seat may only be installed on seats equipped with 3-point seat belts.

WARNING! Ensure that all lap belt sections run as low as possible so that your child's pelvis is properly secured.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Follow the washing instructions on the cover's label.
2. The cover can be washed at 30°C using mild detergents. Do not spin-dry or tumble dry.
3. Plastic components can be cleaned with soapy water.

THE DRAWINGS ARE FOR REFERENCE ONLY - THE ACTUAL APPEARANCE OF THE PRODUCT MAY DIFFER SLIGHTLY FROM THEM.



Pred použitím zariadenia si prečítajte originálny návod na použitie, postupujte podľa jeho pokynov a uschovajte si ho pre budúce použitie. Venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným odporúčaniam.

DÔLEŽITÉ! POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

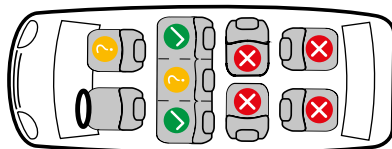
Autosedačka bola navrhnutá a schválená na používanie v súlade s predpisom EHK OSN č. 129 o schvaľovaní zdokonalených detských zadržiavacích systémov.

Autosedačka Zooma i-Size je určená na prepravu detí s výškou 76-150 cm (približne do 12 rokov) v smere jazdy. Deti s výškou 76-105 cm a hmotnosťou do 18 kg by mali byť v autosedačke upevnené pomocou vnútorných bezpečnostných pásov a 3-bodových bezpečnostných pásov vozidla. Pre deti s výškou medzi 100-150 cm sa autosedačka inštaluje len pomocou 3-bodových bezpečnostných pásov.

Výška dieťaťa	Orientácia sedadla	Poloha sedadla	Inštalácia sedadla
76-105 cm	Smerom dopredu		- Inštalácia pomocou ISOFIX a Top Tether - Dieťa je pripútané popruhmi postroja
105-150 cm	Smerom dopredu		- Inštalácia pomocou ISOFIX a bezpečnostných pásov vozidla - Dieťa je pripútané iba bezpečnostnými pásmi vozidla

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Uistite sa, že všetky detské bezpečnostné pásy sú správne napnuté a nastavené na telo dieťaťa a nie sú prekrútené.
2. Uistite sa, že bedrové pásy sú umiestnené čo najnižšie, aby bezpečne udržali panvu dieťaťa na mieste.
3. Autosedačka by sa mala vymeniť, ak bola počas nehody vystavená veľkým silám.
4. Na autosedačke by sa nemali vykonávať žiadne úpravy ani doplnky bez schválenia homologizačným orgánom. Nedodržanie inštalčných pokynov výrobcu môže mať za následok ohrozenie života alebo vážne zranenie.
5. Sedadlo, najmä časti, ktoré nie sú potiahnuté látkou, by mali byť chránené pred priamym slnečným žiarením. Zahriate časti môžu spôsobiť popáleniny pokožky dieťaťa.
6. Nikdy nenechávajte dieťa v autosedačke bez dozoru.
7. Neumiestňujte autosedačku do polohy proti smeru jazdy, kým dieťa nedosiahne vek aspoň 15 mesiacov.
8. Zabezpečte bezpečné uloženie batožiny a iných predmetov, ktoré môžu pri náraze spôsobiť zranenie.
9. Autosedačka sa nemôže používať bez poťahu.
10. Poťah je neoddeliteľnou súčasťou výrobku a nemal by sa nahrádzať inými typmi textílií.
11. Uschovajte si tento návod na použitie pre budúce použitie a riadte sa ním počas celej životnosti výrobku. V prípade pochybností sa obráťte na príručku výrobcu vozidla.
12. Všetky pevné časti a plastové komponenty detskej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich počas bežného používania vozidla nemohli zachytiť posuvné sedadlá alebo dvere vozidla.
13. Ak sú niektoré časti poškodené alebo uvoľnené, prestaňte sedačku používať.



- ✓ Najbezpečnejšie miesto na inštaláciu sedačky je na zadných sedadlách vozidla.
- ✗ Nemala by sa inštalovať na sedadlá otočené dozadu alebo do strany.
- ⚠ Je zakázané inštalovať sedačku na sedadlá s aktívnym predným airbagom. Sedačku je možné inštalovať len na sedadlá vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi.

POPIS KROKOV

POPIS VÝROBKU

- 1 – Opierka hlavy s 13-polohovým nastavením výšky
- 2 – Poťah operadla
- 3 – Vodiaca lišta ramenného pásu
- 4 – Ochranné podložky na bezpečnostné pásy
- 5 – 5-bodový postroj
- 6 – Pracka postroja
- 7 – Kryt pracky
- 8 – Tlačidlá na nastavenie napnutia postroja
- 9 – Nastavovací popruh postroja
- 10 – Páka na nastavenie sklonu (4 polohy)
- 11 – Základňa
- 12 – Vodiaca lišta bedrového pásu
- 13 – Páka na nastavenie opierky hlavy
- 14 – Nastavovač dĺžky popruhu Top Tether
- 15 – Popruh Top Tether
- 16 – Konektory ISOFIX
- 17 – Páka ISOFIX
- 18 – Redukčná vložka
- 19 – Tlačidlo na zloženie sedadla
- 20 – Bočná ochrana pri náraze
- 21 – Taška

1. SKLADANIE SEDAČKY

Na zloženie sedačky na prepravu stlačte tlačidlo a potom posuňte operadlo dopredu. Zaisťte sedačku popruhom Top Tether.

2. NASTAVENIE SKLONU SEDAČKY

Nastavte sklon sedačky do jednej zo 4 polôh pomocou nastavovacej páky.

3. INŠTALÁCIA VANKÚŠA

Vnútorný vankúš zvyšuje pohodlie a poskytuje dodatočnú oporu pre menšie deti. Odporúčame používať spodnú aj hornú časť, pričom horná časť slúži ako vankúš. Ak chcete vankúš nainštalovať, odopnite vnútorné pásy stlačením červeného tlačidla na pracke a umiestnite vankúš dovnútra sedadla tak, aby tesne priliehal po bokoch. Potom upravte polohu vnútorného popruhu. Vankúš vložte zasunutím jeho spodnej časti pod spodný vankúš.

4. NASTAVENIE OPIERKY HLAVY A ZAPÍNANIE/ROZOPÍNANIE 5-BODOVÉHO POPRUHU

- 4.1. Na uvoľnenie ramenných popruhov stlačte a podržte nastavovacie tlačidlá a potiahnite oba ramenné popruhy dopredu. Neťahajte za ramenné vypchávkky.
- 4.2. Odopnite bezpečnostný pás a popruhy presuňte na boky detskej sedačky.
- 4.3. Podržte páku na uvoľnenie opierky hlavy a nastavte ju do jednej z 13 polôh.
- 4.4. Správne nastavená opierka hlavy poskytuje dieťaťu v autosedačke optimálnu ochranu. Opierka hlavy je správne nastavená, keď sú ramenné popruhy v úrovni alebo tesne nad ramenami dieťaťa.
- 4.5. Zapnite pás a upravte ho dieťaťu potiahnutím za sťahovací popruh.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že pás je správne nastavený a nie je prekrútený.

5. INŠTALÁCIA DETSKEJ AUTSEDAČKY PRE DETI S VÝŠKOU 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + VNÚTORNÝ BEZPEČNOSTNÝ PÁS

UPOZORNENIE: Deti s výškou 76–105 cm môžu používať sedačku len s redukčnou vložkou.

- 5.1. Nainštalujte detskú autosedačku na sedadlo vozidla pomocou systému ISOFIX. Posuňte sedačku čo najviac dozadu k sedadlu vozidla a skontrolujte, či je správne nainštalovaná. Indikátory ISOFIX na oboch stranách by sa mali zmeniť na zelenú.
- 5.2. Zaisťte detskú autosedačku pomocou popruhu Top Tether. Pripojte popruh k upevňovaciemu bodu v aute a uistite sa, že je správne utiahnutý. Stlačte tlačidlo na nastavenie popruhu, prevlečte ho pod opierkou hlavy, zaháknite ho na kotviaci bod a utiahnite—zelený indikátor potvrdzuje správnu inštaláciu. Zaisťte detskú autosedačku pomocou popruhu Top Tether. Ak chcete uzamknúť mechanizmus, prepnite prepínač do polohy „OFF“.
- 5.3. Zaisťte dieťa pomocou 5-bodového bezpečnostného pásu. Nastavte opierku hlavy tak, aby bola v správnej polohe podľa výšky dieťaťa.

6. ODSTRÁNENIE 5-BODOVÉHO BEZPEČNOSTNÉHO POSTROJA

VAROVANIE! Nasledujúce informácie platia pre skupinu 105–150 cm.

- 6.1. Odopnite postroj stlačením červeného tlačidla na pracke. Odstráňte kryt pracky a ramenné podložky. Odstráňte poťah sedačky odpojením od základne a operadla.
- 6.2. Prevlečte pracku a ramenné popruhy cez poťah.
- 6.3. Vložte zapnutú pracku do úložného priestoru umiestneného v sedačke pod poťahom. Zatvorte priehradku a opäť nasadte poťah.

7. INŠTALÁCIA DETSKEJ SEDAČKY PRE DETI S VÝŠKOU 100–150 CM

- 7.1. Posadte dieťa do sedačky a nastavte výšku opierky hlavy podľa výšky dieťaťa. Prevlečte bezpečnostný pás vozidla pod laktovými opierkami a pozdĺž zelenej vodiacej lišty ramenného pásu.
- 7.2. Zapnite bezpečnostný pás vozidla a uistite sa, že tesne prilieha k telu dieťaťa a nie je prekrútený. Nezabudnite, že sedačku je možné inštalovať len na sedadlá vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi.

VAROVANIE! Uistite sa, že všetky časti bedrového pásu vedú čo najnižšie, aby bola panva vášho dieťaťa správne zaistená.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Dodržiavajte pokyny na pranie uvedené na štítku poťahu.
2. Poťah je možné prať pri teplote 30 °C s použitím jemných pracích prostriedkov. Nesušte v odstredivke ani v bubnovej sušičke.
3. Plastové komponenty možno čistiť mydlovou vodou.

NÁKRESY SLUŽIA LEN AKO REFERENCIA - SKUTOČNÝ VZHľad VÝROBKU SA OD NICH MÔŽE MIERNE LIŠIŤ.



Před použitím přístroje si přečtěte originální návod k použití, řídte se jeho pokyny a uschovejte jej pro budoucí použití. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním doporučením.

DŮLEŽITÉ! POZORNĚ SI VŠE PROČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBY

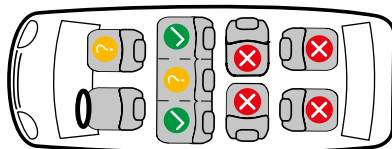
Autosedačka byla navržena a schválena pro použití v souladu s předpisem EHK OSN č. 129 o schvalování zdokonalených dětských zádržných systémů.

Autosedačka Zooma i-Size je určena pro přepravu dětí s výškou mezi 76-150 cm (přibližně do 12 let) po směru jízdy. Děti s výškou 76-105 cm a hmotností do 18 kg by měly být v autosedačce připoutány pomocí vnitřních pásů a tříbodových bezpečnostních pásů vozidla. Pro děti s výškou mezi 100-150 cm se autosedačka instaluje pouze pomocí 3bodových bezpečnostních pásů.

Výška dítěte	Orientace sedačky	Poloha sedadla	Instalace sedačky
76-105 cm	Směrem dopředu		- Instalace pomocí ISOFIX a Top Tether - Dítě je zajištěno pásy postroje
105-150 cm	Směrem dopředu		- Instalace pomocí ISOFIX a bezpečnostních pásů vozidla - Dítě je zajištěno pouze bezpečnostními pásy vozidla

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Ujistěte se, že jsou všechny dětské zádržné pásy řádně utaženy a nastaveny na tělo dítěte a nejsou překroucené.
2. Ujistěte se, že břišní pásy jsou umístěny co nejnižší, aby bezpečně udržely pánev dítěte na místě.
3. Autosedačka by měla být vyměněna, pokud na ni při nehodě působily značné síly.
4. Na autosedačce by neměly být prováděny žádné úpravy nebo doplňky bez schválení homologačním úřadem. Nedodržení instalačních pokynů výrobce může mít za následek ohrožení života nebo vážné zranění.
5. Sedadlo, zejména části, které nejsou potaženy látkou, by mělo být chráněno před přímým slunečním zářením. Zahřáté části mohou způsobit popáleniny dětské pokožky.
6. Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
7. Neumísťujte autosedačku do polohy proti směru jízdy, dokud dítě nedosáhne věku alespoň 15 měsíců.
8. Zajistěte bezpečné uložení zavazadel a jiných předmětů, které mohou při nárazu způsobit zranění.
9. Autosedačku nelze používat bez potahu.
10. Potah je nedílnou součástí výrobku a neměl by být nahrazován jinými typy látek.
11. Tento návod si uschovejte pro budoucí použití a nahlížejte do něj po celou dobu životnosti výrobku. V případě pochybností se obraťte na příručku výrobce vozidla.
12. Všechny pevné části a plastové součásti dětské autosedačky by měly být umístěny a instalovány tak, aby nemohly být zachyceny posuvnými sedadly nebo dveřmi vozidla při běžném používání vozidla.
13. Pokud jsou některé části poškozené nebo uvolněné, přestaňte sedačku používat.



- ✓ Nejbezpečnější místo pro instalaci sedačky je na zadních sedadlech vozidla.
- ✗ Neměla by být instalována na sedadlech orientovaných proti směru jízdy ani na sedadlech orientovaných do stran.
- ⚠ Je zakázáno instalovat sedačku na sedadla s aktivním předním airbagem. Sedačku lze instalovat pouze na sedadla vybavená tříbodovými bezpečnostními pásy.

POPIS KROKŮ

POPIS VÝROBKU

- 1 – Opěrka hlavy s 13polohovým nastavením výšky
- 2 – Potah opěradla
- 3 – Vodítko ramenního pásu
- 4 – Ochranné polstrování bezpečnostních pásů
- 5 – 5bodový postroj
- 6 – Přezka postroje
- 7 – Kryt přezky
- 8 – Tlačítka pro nastavení napětí postroje
- 9 – Nastavovací popruh postroje
- 10 – Páka pro nastavení sklonu (4 polohy)
- 11 – Základna
- 12 – Vodítko bederního pásu
- 13 – Páka pro nastavení opěrky hlavy
- 14 – Nastavovač délky pásu Top Tether
- 15 – Pás Top Tether
- 16 – Konektory ISOFIX
- 17 – Páka ISOFIX
- 18 – Redukční vložka
- 19 – Tlačítko sklápění sedadla
- 20 – Ochrana proti bočnímu nárazu
- 21 – Taška

1. SKLÁDÁNÍ SEDAČKY

Pro složení sedačky k přepravě stiskněte tlačítko a poté opěradlo posuňte dopředu. Zajistěte sedačku pomocí pásu Top Tether.

2. NASTAVENÍ SKLONU SEDAČKY

Nastavte sklon sedačky do jedné ze 4 poloh pomocí nastavovací páky.

3. INSTALACE SEDÁKU

Vnitřní polštářek zvyšuje pohodlí a poskytuje dodatečnou oporu pro menší děti. Doporučujeme používat spodní i horní část, přičemž horní část slouží jako polštář. Chcete-li polštářek nainstalovat, odepněte vnitřní pásy stisknutím červeného tlačítka na sponě a umístěte polštářek dovnitř sedačky tak, aby těsně přiléhal po stranách. Poté upravte polohu vnitřních popruhů. Vložte polštář zasunutím jeho spodní části pod spodní polštář.

4. NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY A ZAPÍNÁNÍ/ROZEPÍNÁNÍ 5BODOVÉHO PÁSU

- 4.1. Pro uvolnění ramenních popruhů stiskněte a podržte nastavovací tlačítko a vytáhněte oba ramenní popruhy dopředu. Neta-hajte za ramenní polštářky.
- 4.2. Rozepněte bezpečnostní pás a přesuňte popruhy ke stranám dětské sedačky.
- 4.3. Držte páku uvolnění opěrky hlavy a nastavte ji do jedné ze 13 poloh.
- 4.4. Správně nastavená opěrka hlavy poskytuje dítěti v autosedačce optimální ochranu. Opěrka hlavy je správně nastavena, když jsou ramenní popruhy v úrovni nebo těsně nad rameny dítěte.
- 4.5. Připněte pás a upravte jej dítěti pomocí utahovacího popruhu.

UPOZORNĚNÍ: Ujistěte se, že je pás správně nastavený a není překroucený.

5. INSTALACE AUTOSEDAČKY PRO DĚTI S VÝŠKOU 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + VNITŘNÍ BEZPEČNOSTNÍ PÁS

UPOZORNĚNÍ: Děti s výškou 76–105 cm mohou sedačku používat pouze s redukční vložkou.

- 5.1. Nainstalujte dětskou autosedačku na sedadlo vozidla pomocí systému ISOFIX. Posuňte sedačku co nejvíce dozadu ke sedadlu vozidla a zkontrolujte, že je správně nainstalovaná. Indikátory ISOFIX na obou stranách by měly zezelenat.
- 5.2. Zajistěte autosedačku pomocí popruhu Top Tether. Připevněte popruh k upevňovacímu bodům v autě a ujistěte se, že je správně dotažený. Stiskněte tlačítko pro nastavení popruhu, protáhněte jej pod opěrkou hlavy, zahákněte za kotevní bod a utáhněte – zelený indikátor potvrdí správnou instalaci. Zajistěte dětskou autosedačku pomocí popruhu Top Tether. Chcete-li mechanismus uzamknout, přesuňte přepínač do polohy „OFF“.
- 5.3. Připoutejte dítě pomocí 5bodového bezpečnostního pásu. Nastavte opěrku hlavy tak, aby byla ve správné poloze podle výšky dítěte.

6. DEMONTÁŽ 5BODOVÉHO BEZPEČNOSTNÍHO POSTROJE

POZOR! Následující informace platí pro skupinu 105–150 cm.

- 6.1. Odepněte postroj stisknutím červeného tlačítka na přezce. Sejměte kryt přezky a ramenní polstrování. Sundejte potah sedačky odpojením od základny a opěradla.
- 6.2. Protáhněte přezku a ramenní popruhy potahem.
- 6.3. Vložte zapnutou přezku do úložného prostoru umístěného v sedačce pod potahem. Zavřete úložný prostor a znovu nasadte potah.

7. INSTALACE AUTOSEDAČKY PRO DĚTI VÝŠKY 100–150 CM

- 7.1. Usadte dítě do sedačky a nastavte výšku opěrky hlavy podle výšky dítěte. Vedle bezpečnostní pás vozidla pod područkami a podél zeleného vodič ramenního pásu.
- 7.2. Připněte bezpečnostní pás vozidla a ujistěte se, že těsně přiléhá k tělu dítěte a není překroucený. Nezapomeňte, že sedačku lze instalovat pouze na sedadla vybavená tříbodovými bezpečnostními pásy.

POZOR! Zajistěte, aby všechny části bederního pásu vedly co nejnižší, aby byla pánev vašeho dítěte správně zajištěna.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Říďte se pokyny pro praní uvedenými na štítku potahu.
2. Potah lze prát při teplotě 30 °C s použitím jemných pracích prostředků. Nesušte v odstředivce ani v sušičce.
3. Plastové součásti lze čistit mýdlovou vodou.

NÁKRESY JSOU POUZE ORIENTAČNÍ - SKUTEČNÝ VZHLED VÝROBKU SE OD NICH MŮŽE MÍRNĚ LIŠIT.



Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți instrucțiunile de utilizare originale, urmați indicațiile acestuia și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Acordați o atenție deosebită recomandărilor privind siguranța.

IMPORTANT! CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

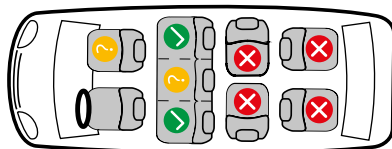
Scaunul auto a fost proiectat și omologat pentru utilizare în conformitate cu Regulamentul nr. 129 al CEE-ONU privind omologarea sistemelor îmbunătățite de reținere pentru copii.

Scaunul auto Zooma i-Size este destinat transportului cu fața la direcția de mers a copiilor cu o înălțime între 76-150 cm (până la aproximativ 12 ani). Copiii cu înălțimea cuprinsă între 76-105 cm și o greutate de până la 18 kg trebuie să fie fixați în scaun cu ajutorul hamului intern și al centurilor de siguranță în 3 puncte ale vehiculului. Pentru copiii cu o înălțime între 100-150 cm, scaunul auto se instalează folosind numai centurile de siguranță în 3 puncte.

Înălțimea copilului	Orientarea scaunului	Poziția scaunului	Instalarea scaunului
76-105 cm	Cu fața în față		- Instalare prin intermediul ISOFIX și Top Tether - Copilul este fixat cu centurile hamului
105-150 cm	Cu fața în față		- Instalare prin intermediul ISOFIX și centurile de siguranță ale mașinii - Copilul este fixat doar cu centurile de siguranță ale mașinii

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate centurile de siguranță sunt bine strânse și ajustate la corpul copilului și nu sunt răsucite.
- Asigurați-vă că centurile subabdominale sunt poziționate cât mai jos posibil pentru a menține pelvisul copilului bine fixat.
- Scaunul auto trebuie înlocuit dacă a fost supus unor forțe semnificative în timpul unui accident.
- Nu trebuie efectuate modificări sau adăugiri la scaun fără aprobarea autorității de omologare. Nerespectarea instrucțiunilor de instalare ale producătorului poate duce la vătămări grave sau care pot pune viața în pericol.
- Scaunul, în special părțile care nu sunt acoperite de țesătură, trebuie protejate de lumina directă a soarelui. Părțile încălzite pot provoca arsuri ale pielii copilului.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto.
- Nu așezați scaunul în poziția cu fața la direcția de mers până când copilul nu are cel puțin 15 luni.
- Asigurați-vă că bagajele și alte obiecte care pot provoca răni în caz de coliziune sunt bine depozitate.
- Scaunul auto nu poate fi utilizat fără husa acestuia.
- Husa este parte integrantă a produsului și nu trebuie înlocuită cu alte tipuri de țesături.
- Păstrați acest manual pentru referințe viitoare și consultați-l pe toată durata de viață a produsului. În caz de îndoială, consultați manualul producătorului vehiculului.
- Toate părțile dure și componentele din plastic ale scaunului pentru copii trebuie poziționate și instalate astfel încât să nu poată fi prinse de scaunele glisante sau de ușile vehiculului în timpul utilizării normale a vehiculului.
- Întrerupeți utilizarea scaunului dacă unele piese sunt deteriorate sau slăbite.



- ✓ Cel mai sigur loc pentru instalarea scaunului este pe locurile din spate ale unui autovehicul.
- ✗ Acesta nu trebuie instalat pe scaunele orientate spre spate sau spre lateral.
- ⚠ Este interzisă instalarea scaunului pe scaune cu un airbag frontal activ. Scaunul poate fi instalat numai pe scaune prevăzute cu centuri de siguranță în 3 puncte.

DESCRIEREA PAȘILOR

DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 - Tetieră cu reglare pe înălțime în 13 poziții
- 2 - Husă pentru spătar
- 3 - Ghidaj pentru centura de umăr
- 4 - Perne de protecție pentru centurile de siguranță
- 5 - Ham cu 5 puncte
- 6 - Cataramă pentru ham
- 7 - Capac pentru cataramă
- 8 - Butoane pentru reglarea tensiunii hamului
- 9 - Cureaua de reglare a hamului
- 10 - Manetă pentru reglarea înclinării (4 poziții)
- 11 - Bază
- 12 - Ghidaj pentru centura de șold
- 13 - Manetă pentru reglarea tetierei
- 14 - Reglaj pentru lungimea curelei Top Tether
- 15 - Cureaua Top Tether
- 16 - Conectori ISOFIX
- 17 - Manetă ISOFIX
- 18 - Inserție de reducere
- 19 - Buton pentru plierea scaunului
- 20 - Protecție la impact lateral
- 21 - Geantă

1. PLIAREA SCAUNULUI

Pentru a plia scaunul pentru transport, apăsați butonul, apoi împingeți spătarul înainte. Asigurați scaunul cu cureaua Top Tether.

2. REGLAREA ÎNCLINĂRII SCAUNULUI

Setați înclinarea scaunului în una dintre cele 4 poziții folosind maneta de reglare.

3. INSTALAREA PERNEI

Perna internă îmbunătățește confortul și oferă suport suplimentar pentru copiii mai mici. Recomandăm utilizarea atât a părții inferioare, cât și a celei superioare, partea superioară acționând ca pernă. Pentru a instala perna, desfaceți hamul intern prin apăsarea butonului roșu de pe cataramă și așezați perna în interiorul scaunului astfel încât să se potrivească perfect de-a

lungul părților laterale. Apoi reglați poziția hamului intern. Introduceți perna prin glisarea părții sale inferioare sub perna inferioară.

4. **REGLAREA TETIEREI ȘI PRINDEREA/DEPRINDEREA HAMULUI ÎN 5 PUNCTE**

- 4.1. Pentru a slăbi curelele de umăr, apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare și trageți ambele curele de umăr înainte. Nu trageți de pernițele pentru umeri.
- 4.2. Desfaceți hamul de siguranță și mutați curelele pe lateralele scaunului pentru copii.
- 4.3. Țineți maneta de eliberare a tetierei și reglați-o într-una dintre cele 13 poziții.
- 4.4. O tetieră reglată corect oferă protecție optimă copilului în scaunul auto. Tetiera este poziționată corect atunci când curelele de umăr sunt la nivelul sau puțin deasupra umerilor copilului.
- 4.5. Prindeți hamul și reglați-l pentru copil trăgând de cureaua de strângere.

AVERTISMENT: Asigurați-vă că hamul este reglat corect și nu este răsucit.

5. **INSTALAREA UNUI SCAUN AUTO PENTRU COPII CU ÎNĂLȚIMEA ÎNTRE 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + HAM DE SIGURANȚĂ INTERN**

AVERTISMENT: Copiii cu o înălțime de 76–105 cm pot folosi scaunul doar cu inserția de reducere.

- 5.1. Instalați scaunul pentru copil pe scaunul vehiculului folosind sistemul ISOFIX. Împingeți scaunul cât mai mult înapoi spre scaunul vehiculului și verificați dacă este instalat corect. Indicatorii ISOFIX de pe ambele părți ar trebui să devină verzi.
- 5.2. Asigurați scaunul pentru copil folosind cureaua Top Tether. Atașați cureaua la punctele de ancorare din mașină și asigurați-vă că este bine strânsă. Apăsați butonul de reglare a curelei, treceți-o pe sub tetieră, agățați-o de punctul de ancorare și strângeți-o—indicatorul verde confirmă instalarea corectă. Fixați scaunul auto pentru copii folosind cureaua Top Tether. Pentru a bloca mecanismul, mutați comutatorul în poziția „OFF”.
- 5.3. Asigurați copilul folosind hamul de siguranță în 5 puncte. Reglați tetiera astfel încât să fie în poziția corectă pentru înălțimea copilului.

6. **DEMONTAREA HAMULUI DE SIGURANȚĂ CU 5 PUNCTE**

AVERTISMENT! Următoarele informații se aplică grupei 105–150 cm.

- 6.1. Desfaceți hamul apăsând butonul roșu de pe cataramă. Îndepărtați capacul cataramei și pernițele pentru umeri. Îndepărtați husa scaunului detașând-o de la bază și de la spătar.
- 6.2. Treceți catarama și curelele pentru umeri prin husă.
- 6.3. Puneți catarama închisă în compartimentul de depozitare situat în scaun, sub husă. Închideți compartimentul și puneți la loc husa.

7. **INSTALAREA SCAUNULUI PENTRU COPII CU ÎNĂLȚIMEA DE 100–150 CM**

- 7.1. Așezați copilul în scaun și reglați înălțimea tetierei pentru a se potrivi cu înălțimea copilului. Treceți centura de siguranță a vehiculului pe sub cotiere și de-a lungul ghidajului verde pentru centura de umăr.
- 7.2. Prindeți centura de siguranță a vehiculului și asigurați-vă că se potrivește strâns pe corpul copilului și nu este răsucită. Rețineți că scaunul poate fi instalat doar pe scaune echipate cu centuri de siguranță în 3 puncte.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că toate secțiunile centurii de șold sunt poziționate cât mai jos posibil, astfel încât pelvisul copilului să fie fixat corespunzător.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Respectați instrucțiunile de spălare de pe eticheta husei.
2. Husa poate fi spălată la 30°C folosind detergenți blânzi. Nu o uscați prin centrifugare sau prin tambur.
3. Componentele din plastic pot fi curățate cu apă cu săpun.

DESENELE SUNT DOAR DE REFERINȚĂ - ASPECTUL REAL AL PRODUSULUI POATE FI UȘOR DIFERIT DE ACESTEA.



Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Original-Gebrauchsanweisung, befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise.

WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

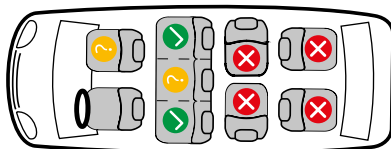
Der Kindersitz wurde nach der Regelung Nr. 129 der UN/ECE über die Genehmigung von erweiterten Kinderrückhaltesystemen konstruiert und genehmigt.

Der Autositz Zooma i-Size ist für die vorwärtsgerichtete Beförderung von Kindern mit einer Körpergröße zwischen 76-150 cm (bis ca. 12 Jahre alt) vorgesehen. Kinder mit einer Körpergröße von 76-105 cm und einem Gewicht von bis zu 18 kg sollten mit dem internen Hosenträgergurt und den 3-Punkt-Gurten des Fahrzeugs im Sitz gesichert werden. Für Kinder mit einer Körpergröße von 100-150 cm wird der Autositz nur mit den 3-Punkt-Gurten befestigt.

Kindergröße	Ausrichtung des Sitzes	Sitzposition	Einbau des Sitzes
76-105 cm	Nach vorne gerichtet		- Einbau mittels ISOFIX und Top Tether - Kind durch Hosenträgergurte gesichert
105-150 cm	Nach vorne gerichtet		- Einbau mittels ISOFIX und Fahrzeugsicherheitsgurten - Kind nur durch die Fahrzeugsicherheitsgurte gesichert

BENUTZERHINWEISE

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Kindersicherheitsgurte richtig gestrafft und an den Körper des Kindes angepasst sind und nicht verdreht sind.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Beckengurte so tief wie möglich angebracht sind, um das Becken Ihres Kindes sicher zu halten.
3. Der Autositz sollte ersetzt werden, wenn er bei einem Unfall erheblichen Kräften ausgesetzt war.
4. Ohne die Genehmigung der Zulassungsbehörde dürfen keine Änderungen oder Ergänzungen am Sitz vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung der Einbauanweisungen des Herstellers kann zu lebensbedrohlichen oder schweren Verletzungen führen.
5. Der Sitz, insbesondere die nicht mit Stoff bezogenen Teile, sollte vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Erhitzte Teile können Verbrennungen auf der Haut des Kindes verursachen.
6. Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Autositz sitzen.
7. Setzen Sie den Sitz nicht in eine vorwärtsgerichtete Position, bevor das Kind mindestens 15 Monate alt ist.
8. Stellen Sie sicher, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, sicher verstaut sind.
9. Der Autositz kann nicht ohne seinen Bezug verwendet werden.
10. Der Bezug ist ein fester Bestandteil des Produkts und darf nicht durch einen anderen Stoff ersetzt werden.
11. Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen auf und nehmen Sie sie während der gesamten Lebensdauer des Produkts zur Hand. Im Zweifelsfall konsultieren Sie das Handbuch des Fahrzeugherstellers.
12. Alle harten Teile und Kunststoffkomponenten des Kindersitzes sollten so positioniert und eingebaut werden, dass sie bei normalem Fahrzeuggebrauch nicht von Schiebesitzen oder Fahrzeugsüren eingeklemmt werden können.
13. Verwenden Sie den Sitz nicht mehr, wenn Teile beschädigt oder lose sind.



- ✓ Der sicherste Platz für den Einbau des Sitzes ist auf den Rücksitzen eines Fahrzeugs.
- ✗ Er sollte nicht auf nach hinten oder zur Seite gerichteten Sitzen installiert werden.
- ⚠ Es ist verboten, den Sitz auf Sitzen mit aktivem Frontairbag zu installieren. Der Sitz kann nur auf Sitzen mit 3-Punkt-Gurten installiert werden.

BESCHREIBUNG DER SCHRITTE

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

- 1 - Kopfstütze mit 13-facher Höhenverstellung
- 2 - Rückenlehnenbezug
- 3 - Schultergurtführung
- 4 - Schutzpolster für die Sicherheitsgurte
- 5 - 5-Punkt-Gurt
- 6 - Gurtschloss
- 7 - Schlossabdeckung
- 8 - Gurtspannungs-Einstellknöpfe
- 9 - Gurtverstellriemen
- 10 - Verstellhebel für die Liegeposition (4 Positionen)
- 11 - Basis
- 12 - Beckengurtführung
- 13 - Kopfstützenverstellhebel
- 14 - Top-Tether-Gurten-Längenversteller
- 15 - Top-Tether-Gurt
- 16 - ISOFIX-Konnektoren
- 17 - ISOFIX-Hebel
- 18 - Reduziereinsatz
- 19 - Sitzklappknopf
- 20 - Seitenaufprallschutz
- 21 - Tasche

1. DEN SITZ ZUSAMMENKLAPPEN

Um den Sitz für den Transport zusammenzuklappen, drücken Sie den Knopf und schieben Sie dann die Rückenlehne nach vorne. Sichern Sie den Sitz mit dem Top-Tether-Gurt.

2. SITZNEIGUNGSVERSTELLUNG

Stellen Sie die Sitzneigung mit dem Verstellhebel auf eine der 4 Positionen ein.

3. EINBAU DES KISSENS

Das Innenkissen erhöht den Komfort und bietet kleineren Kindern zusätzlichen Halt. Wir empfehlen, sowohl den unteren als auch den oberen Teil zu verwenden, wobei der obere Teil als Kopfkissen dient. Um das Kissen einzubauen, lösen Sie den Innengurt, indem Sie den roten Knopf am Gurtschloss drücken, und legen Sie das Kissen so in den Sitz, dass es an den Seiten eng anliegt. Stellen Sie dann die Position des inneren Gurtes ein. Setzen Sie das Kopfkissen ein, indem Sie dessen unteren Teil unter das untere Kissen schieben.

4. KOPFSTÜTZENVERSTELLUNG UND AN-/ABLEGEN DES 5-PUNKT-GURTES

- 4.1. Um die Schultergurte zu lockern, drücken und halten Sie den Verstellknopf und ziehen Sie beide Schultergurte nach vorne. Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern.
- 4.2. Lösen Sie den Sicherheitsgurt und legen Sie die Gurte an die Seiten des Kindersitzes.
- 4.3. Halten Sie den Kopfstützen-Entriegelungshebel und stellen Sie ihn auf eine der 13 Positionen ein.
- 4.4. Eine korrekt eingestellte Kopfstütze bietet dem Kind im Autositz optimalen Schutz. Die Kopfstütze ist richtig positioniert, wenn die Schultergurte auf Höhe der Schultern des Kindes oder knapp darüber verlaufen.
- 4.5. Schließen Sie den Gurt und passen Sie ihn dem Kind an, indem Sie am Straffiemen ziehen.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Gurt richtig eingestellt und nicht verdreht ist.

5. INSTALLATION EINES KINDERSITZES FÜR KINDER MIT EINER KÖRPERGRÖSSE VON 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + INTERNEM SICHERHEITSGURT

WARNUNG: Kinder mit einer Körpergröße von 76–105 cm dürfen den Sitz nur mit dem Reduziereinsatz verwenden.

- 5.1. Installieren Sie den Kindersitz auf dem Fahrzeugsitz mit dem ISOFIX-System. Schieben Sie den Sitz so weit wie möglich an den Fahrzeugsitz zurück und überprüfen Sie, ob er richtig installiert ist. Die ISOFIX-Anzeigen auf beiden Seiten sollten grün werden.
- 5.2. Sichern Sie den Kindersitz mit dem Top-Tether-Gurt. Befestigen Sie den Gurt an den Verankerungspunkten im Auto und stellen Sie sicher, dass er richtig festgezogen ist. Drücken Sie den Gurtverstellknopf, führen Sie ihn unter der Kopfstütze hindurch, haken Sie ihn am Befestigungspunkt ein und ziehen Sie ihn fest – die grüne Anzeige bestätigt die korrekte Installation. Sichern Sie den Kindersitz mit dem Top-Tether-Gurt. Um den Mechanismus zu verriegeln, stellen Sie den Schalter auf die Position „OFF“.
- 5.3. Sichern Sie das Kind mit dem 5-Punkt-Sicherheitsgurt. Stellen Sie die Kopfstütze so ein, dass sie sich in der richtigen Position für die Körpergröße des Kindes befindet.

6. ENTFERNEN DES 5-PUNKT-SICHERHEITSGURTES

WARNUNG! Die folgenden Informationen gelten für die Gruppe 105–150 cm.

- 6.1. Lösen Sie den Gurt, indem Sie den roten Knopf am Schloss drücken. Entfernen Sie die Schlossabdeckung und die Schulterpolster. Nehmen Sie den Sitzbezug ab, indem Sie ihn von der Basis und der Rückenlehne lösen.
- 6.2. Fädeln Sie das Schloss und die Schultergurte durch den Bezug.
- 6.3. Legen Sie das geschlossene Schloss in das im Sitz unter dem Bezug befindliche Staufach. Schließen Sie das Fach und bringen Sie den Bezug wieder an.

7. INSTALLATION DES KINDERSITZES FÜR KINDER MIT EINER GRÖSSE VON 100–150 CM

- 7.1. Setzen Sie das Kind in den Sitz und passen Sie die Höhe der Kopfstütze an die Größe des Kindes an. Führen Sie den Fahrzeuggurt unter den Armlehnen und entlang der grünen Schultergurtführung.
- 7.2. Schließen Sie den Fahrzeuggurt und stellen Sie sicher, dass er eng am Körper des Kindes anliegt und nicht verdreht ist. Beachten Sie, dass der Sitz nur auf Sitzen mit 3-Punkt-Gurten installiert werden darf.

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass alle Beckengurtabschnitte so tief wie möglich verlaufen, damit das Becken Ihres Kindes richtig gesichert ist.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Etikett des Bezuges.
2. Der Bezug kann bei 30°C mit Feinwaschmitteln gewaschen werden. Nicht schleudern oder im Trockner trocknen.
3. Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden.

DIE ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ALS REFERENZ - DAS TATSÄCHLICHE AUSSEHEN DES PRODUKTS KANN LEICHT VON IHNEN ABWEICHEN.



Преди да използвате устройството, прочетете оригиналните инструкции за употреба, следвайте указанията в тях и ги запазете за бъдещи справки. Обърнете специално внимание на препоръките за безопасност.

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Столчето за кола е проектирано и одобрено за употреба в съответствие с Правило № 129 на ИКЕ на ООН за одобряване на подобрени системи за обезопасяване на деца.

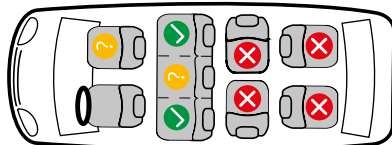
Столчето за кола Zooma i-Size е предназначено за превозване на деца с височина между 76-150 см (до приблизително 12-годишна възраст), обърнати с лице напред. Децата с височина между 76-105 см и тегло до 18 кг трябва да бъдат обезопасени в седалката с помощта на вътрешния колан и 3-точковите предпазни колани на автомобила. За деца с височина между 100-150 см столчето за кола се монтира само с помощта на 3-точковите предпазни колани.

Височина на детето	Ориентация на седалката	Позиция на седалката	Инсталиране на седалката
76-105 cm	Обърнат напред		- Монтаж чрез ISOFIX и Top Tether - Детето е обезопасено с предпазни колани
105-150 cm	Обърнат напред		- Монтаж чрез ISOFIX и автомобилни предпазни колани - Детето е обезопасено само с автомобилните предпазни колани

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Уверете се, че всички предпазни колани за деца са правилно затегнати и регулирани спрямо тялото на детето и не са усукани.
2. Уверете се, че надбеднените колани са разположени възможно най-ниско, за да държат таза на детето сигурно на място.
3. Столчето за кола трябва да се смени, ако е било подложено на значителни сили по време на произшествие.
4. По седалката не трябва да се правят никакви промени или допълнения без одобрението на органа по хомологация. Неспазването на инструкциите на производителя за монтаж може да доведе до животозастрашаващи или сериозни наранявания.
5. Седалката, особено частите, които не са покрити с плат, трябва да бъдат защитени от пряка слънчева светлина. Нагриващите се части могат да причинят изгаряния на кожата на детето.
6. Никога не оставяйте детето си без надзор в столчето за кола.
7. Не поставяйте седалката в позиция, обърната напред, докато детето не навърши поне 15 месеца.
8. Уверете се, че багажът и другите предмети, които могат да причинят наранявания при сблъсък, са надеждно съхранени.
9. Столчето за кола не може да се използва без покривалото си.
10. Покривалото е неразделна част от продукта и не трябва да се заменя с други видове тъкани.
11. Съхранявайте това ръководство за бъдещи справки и се обръщайте към него през целия експлоатационен период на продукта. При съмнения се консултирайте с ръководството на производителя на автомобила.

12. Всички твърди части и пластмасови компоненти на детското столче трябва да бъдат разположени и монтирани така, че да не могат да бъдат захванати от плъзгащи се седалки или врати на автомобила при нормална употреба на автомобила.
13. Преустановите използването на седалката, ако някоя от частите е повредена или разхлабена.



- ✓ Най-безопасното място за инсталиране на седалката е на задните седалки на автомобила.
- ✗ Тя не трябва да се монтира на обърнати назад или на обърнати настрани седалки.
- ⚠ Забранено е монтирането на седалката върху седалки с активна предна въздушна възглавница. Седалката може да се монтира само на седалки, оборудвани с 3-точкови предпазни колани.

ОПИСАНИЕ НА СЪПЪКТЕ

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1 – Облегалка за глава с 13 позиции на регулиране на височината
- 2 – Калъф за облегалката
- 3 – Водач за раменния колан
- 4 – Предпазни подложки за предпазните колани
- 5 – 5-точков колан
- 6 – Закопчалка на колана
- 7 – Капак на закопчалката
- 8 – Бутони за регулиране на опъна на колана
- 9 – Лента за регулиране на колана
- 10 – Лост за регулиране на наклона (4 позиции)
- 11 – Основа
- 12 – Водач за колана през таза
- 13 – Лост за регулиране на подглавника
- 14 – Регулатор на дължината на Top Tether колана
- 15 – Колан Top Tether
- 16 – ISOFIX конектори
- 17 – Лост за ISOFIX
- 18 – Вложка редуктор
- 19 – Бутон за сгъване на седалката
- 20 – Защита при страничен удар
- 21 – Чанта

1. СГЪВАНЕ НА СЕДАЛКАТА

За да сгънете седалката за транспорт, натиснете бутона и след това избутайте облегалката напред. Закрепете седалката с колана Top Tether.

2. РЕГУЛИРАНЕ НА НАКЛОНА НА СЕДАЛКАТА

Задайте наклона на седалката в една от 4-те позиции с помощта на лоста за регулиране.

3. МОНТИРАНЕ НА ВЪЗГЛАВНИЦАТА

Вътрешната възглавница подобрява комфорта и осигурява допълнителна опора за по-малките деца. Препоръчваме ви да използвате както долната, така и горната част, като горната част действа като възглавница. За да инсталирате възглавницата, разкопчайте вътрешния колан, като натиснете червения бутон на катарамата, и поставете възглавницата вътре в седалката, така че да прилепне плътно по страните. След това регулирайте позицията на вътрешния колан. Поставете възглавницата, като плъзнете долната ѝ част под долната възглавница.

4. РЕГУЛИРАНЕ НА ПОДГЛАВНИКА И ЗАКОПЧАВАНЕ/ОТКАЧВАНЕ НА 5-ТОЧКОВИЯ КОЛАН

- 4.1. За да отпуснете раменните колани, натиснете и задръжте бутона за регулиране и издърпайте двата раменни колана напред. Не дърпайте раменните подложки.
- 4.2. Разкопчайте предпазния колан и преместете лентите встрани на детската седалка.
- 4.3. Задръжте лоста за освобождаване на подглавника и го регулирайте в една от 13-те позиции.
- 4.4. Правилно регулираният подглавник осигурява оптимална защита за детето в детската седалка. Подглавникът е правилно позициониран, когато раменните колани са на нивото на или малко над раменете на детето.
- 4.5. Закопчайте предпазния колан и го регулирайте според детето, като издърпате стягащата лента.

ВНИМАНИЕ: Уверете се, че предпазният колан е правилно регулиран и не е усукан.

5. МОНТИРАНЕ НА ДЕТСКА СЕДАЛКА ЗА ДЕЦА С ВИСОЧИНА ОТ 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + ВЪТРЕШЕН ПРЕДПАЗЕН КОЛАН

ВНИМАНИЕ: Деца с височина от 76–105 cm могат да използват седалката само с редуциращата вложка.

- 5.1. Монтирайте детската седалка на автомобилната седалка с помощта на системата ISOFIX. Избутайте седалката възможно най-назад към автомобилната седалка и проверете дали е правилно монтирана. Индикаторите ISOFIX от двете страни трябва да станат зелени.
- 5.2. Закрепете детската седалка с помощта на лентата Top Tether. Закрепете лентата към точките за закрепване в автомобила и се уверете, че е добре затегната. Натиснете бутона за регулиране на лентата, прекарайте я под подглавника, закачете я за точката на закрепване и я стегнете – зеленият индикатор потвърждава правилния монтаж. Закрепете детското столче с помощта на лентата Top Tether. За да заключите механизма, преместете превключвателя в положение „OFF“.
- 5.3. Закрепете детето с помощта на 5-точковия предпазен колан. Регулирайте подглавника така, че да е в правилната позиция според височината на детето.

6. ПРЕМАХВАНЕ НА 5-ТОЧКОВИЯ ПРЕДПАЗЕН КОЛАН

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Следната информация се отнася за групата 105–150 cm.

- 6.1. Разкопчайте колана, като натиснете червения бутон на закопчалката. Премахнете капака на закопчалката и раменните подложки. Свалете калъфа на седалката, като го отделите от основата и облегалката.
- 6.2. Прокарайте закопчалката и раменните колани през калъфа.
- 6.3. Поставете закопчаната закопчалка в отделението за съхранение, разположено в седалката под калъфа. Затворете отделението и поставете обратно калъфа.

7. МОНТАЖ НА ДЕТСКАТА СЕДАЛКА ЗА ДЕЦА С ВИСОЧИНА 100–150 CM

- 7.1. Поставете детето в седалката и регулирайте височината на подглавника според ръста на детето. Прокарайте автомобилния предпазен колан под подлакътниците и по зеления водач за раменния колан.
- 7.2. Закопчайте автомобилния предпазен колан и се уверете, че прилепва плътно към тялото на детето и не е усукан. Запомнете, че седалката може да се монтира само на места, оборудвани с 3-точкови предпазни колани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че всички части на колана през тази минават възможно най-ниско, за да бъде тазът на детето правилно обезопасен.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Следвайте инструкциите за пране, посочени на етикета на покривалото.
2. Покривалото може да се пере при 30°C с помощта на леки перилни препарати. Не се суши с центрофуга или в сушилня.
3. Пластмасовите компоненти могат да се почистват със сапунена вода.

ЧЕРТЕЖИТЕ СА САМО ЗА СПРАВКА - ДЕЙСТВИТЕЛНИЯТ ВИД НА ПРОДУКТА МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВА ЛЕКО ОТ ТЯХ.



A készülék használata előtt olvassa el az eredeti használati utasítást, kövesse az abban foglalt útmutatást, és őrizze meg a későbbi használatra. Fordítson különös figyelmet a biztonsági ajánlásokra.

FONTOS! FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az autósülést az ENSZ-EGB 129. számú, a továbbfejlesztett gyermekbiztonsági rendszerek jóváhagyásáról szóló előírása szerint tervezték és hagyták jóvá.

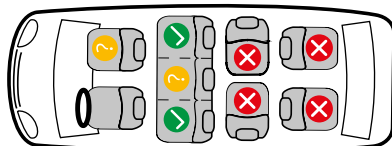
A Zooma i-Size autósülés 76-150 cm közötti magasságú (kb. 12 éves korig) gyermekek menetiránynak háttal történő szállítására szolgál. A 76-105 cm magasságú és legfeljebb 18 kg súlyú gyermekeket a belső heveder és a jármű 3 pontos biztonsági övei segítségével kell rögzíteni az ülésben. A 100-150 cm közötti magasságú gyermekek esetében az autósülés csak a 3 pontos biztonsági övek használatával kerül beszerelésre.

Gyermek magasság	Az ülés iránya	Ülés pozíció	Az ülés beszerelése
76-105 cm	Előre néző helyzetben		- ISOFIX és Top Tether segítségével történő beszerelés - A gyermek biztonsági övekkel van rögzítve
105-150 cm	Előre néző helyzetben		- ISOFIX és autó biztonsági övek segítségével történő beszerelés - A gyermek kizárólag az autó biztonsági öveivel van rögzítve

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Győződjön meg arról, hogy minden gyermekbiztonsági öv megfelelően meg van húzva és a gyermek testéhez van igazítva, és nincs elforgatva.
2. Győződjön meg arról, hogy a biztonsági övek a lehető legalacsonyabban vannak elhelyezve, hogy a gyermek medencéje biztonságosan a helyén maradjon.
3. Az autósülést ki kell cserélni, ha baleset során jelentős erőhatásoknak volt kitéve.
4. Az ülésen a homologizációs hatóság jóváhagyása nélkül nem szabad módosításokat vagy kiegészítéseket végezni. A gyártó beszerelési utasításainak be nem tartása életveszélyes vagy súlyos sérülést okozhat.
5. Az ülést, különösen a nem szövetborítású részeket, védeni kell a közvetlen napfénytől. A felhevült részek égési sérüléseket okozhatnak a gyermek bőrén.
6. Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autósülésben.
7. Ne helyezze az ülést menetiránynak háttal elhelyezett helyzetbe, amíg a gyermek nem töltötte be legalább a 15 hónapos kort.
8. Gondoskodjon arról, hogy a csomagok és egyéb olyan tárgyak, amelyek ütközéskor sérülést okozhatnak, biztonságosan legyenek tárolva.
9. Az autósülés nem használható a huzat nélkül.
10. A huzat a termék szerves részét képezi, és nem cserélhető ki más típusú szövetre.
11. Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra, és a termék teljes élettartama alatt hivatkozzon rá. Kétség esetén forduljon a jármű gyártójának kézikönyvéhez.

12. A gyermekülés minden kemény alkatrészét és műanyag alkatrészét úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy normál járműhasználat során ne tudjanak a csúszó ülések vagy a jármű ajtajai közé szorulni.
13. Hagyja abba az ülés használatát, ha bármelyik alkatrész sérült vagy meglazult.



- ✓ Az ülést a legbiztonságosabban a gépkocsi hátsó üléseire lehet felszerelni.
- ✗ Nem szabad hátrafelé vagy oldalra néző ülésekre felszerelni.
- ⚠ Tilos az ülést aktív első légszákkal ellátott ülésekre felszerelni. Az ülés csak 3 pontos biztonsági övvel felszerelt ülésekre szerelhető fel.

A LÉPÉSEK LEÍRÁSA

TERMÉKLEÍRÁS

- 1 - Fejtámla 13 fokozatú magasságállítással
- 2 - Háttámla huzat
- 3 - Vállövpánt vezető
- 4 - Biztonsági öv védőpárnák
- 5 - 5 pontos biztonsági öv
- 6 - Biztonsági öv csat
- 7 - Csát fedél
- 8 - Biztonsági öv feszességállító gombok
- 9 - Biztonsági öv állító szíj
- 10 - Döntésállító kar (4 pozíció)
- 11 - Alap
- 12 - Csípőöv vezető
- 13 - Fejtámla állító kar
- 14 - Top Tether heveder hosszállító
- 15 - Top Tether heveder
- 16 - ISOFIX csatlakozók
- 17 - ISOFIX kar
- 18 - Szűkítő betét
- 19 - Ülészecskő gomb
- 20 - Oldalsó ütközésvédelem
- 21 - Táskák

1. AZ ÜLÉS ÖSSZECSUKÁSA

Az ülés szállításhoz való összecsukásához nyomja meg a gombot, majd tolja előre a háttámlát. Rögzítse az ülést a Top Tether hevederrel.

2. ÜLÉSDÖLÉS ÁLLÍTÁSA

Állítsa az ülés dőlését a 4 pozíció egyikébe az állítókar segítségével.

3. A PÁRNA BESZERELÉSE

A belső párna növeli a kényelmet és további támaszt nyújt a kisebb gyermekek számára. Javasoljuk az alsó és a felső rész használatát, a felső rész párnaként funkcionál. A párna beszereléséhez oldja ki a belső hevedert a csaton lévő piros gomb megnyomásával, és helyezze a párnát az ülés belsejébe úgy, hogy az szorosan illeszkedjen az oldalfalak mentén. Ezután állítsa be a belső heveder helyzetét. Helyezze be a párnát úgy, hogy annak alsó részét az alsó párna alá csúsztatja.

4. FEJTÁMLA ÁLLÍTÁSA ÉS AZ 5-PONTOS BIZTONSÁGI ÖV BEKAPCSOLÁSA/KIKAPCSOLÁSA

- 4.1. A vállpántok lazításához nyomja meg és tartsa lenyomva az állító gombot, majd húzza előre mindkét vállpántot. Ne húzza a vállpárnákat.
- 4.2. Oldja ki a biztonsági övet, és helyezze a pántokat a gyerekülés oldalára.
- 4.3. Tartsa lenyomva a fejtámla kioldó karját, és állítsa be a 13 pozíció egyikébe.
- 4.4. A megfelelően beállított fejtámla optimális védelmet nyújt a gyermeknek a gyerekülésben. A fejtámla akkor van megfelelő helyzetben, ha a vállpántok a gyermek vállával egy szintben vagy éppen fölötte helyezkednek el.
- 4.5. Csatlolja be a biztonsági övet, és igazítsa a gyermekhez a feszítő heveder meghúzásával.

FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg róla, hogy a biztonsági öv megfelelően van beállítva és nincs megcsavarodva.

5. 76–105 cm magasságú gyermekek számára készült gyermekülés beszerelése, ISOFIX + TOP TETHER + BELSŐ BIZTONSÁGI HEVEDER

FIGYELMEZTETÉS: A 76–105 cm magas gyermekek csak a szűkítő betéttel használhatják az ülést.

- 5.1. Szerelje be a gyermekülést a jármű ülésére az ISOFIX rendszer használatával. Tolja az ülést a lehető legjobban hátra a jármű üléséhez, és ellenőrizze, hogy megfelelően van-e beszerelve. Az ISOFIX jelzők mindkét oldalon zöldre kell, hogy váltsanak.
- 5.2. Rögzítse a gyermekülést a Top Tether hevederrel. Rögzítse a hevedert az autó rögzítési pontjaihoz, és győződjön meg róla, hogy megfelelően meg van húzva. Nyomja meg a szijállító gombot, vezesse át a fejtámla alatt, akassza be a rögzítési pontra, majd húzza meg – a zöld jelzőfény a helyes beszerelést igazolja. Rögzítse a gyermekülést a Top Tether heveder segítségével. A mechanizmus rögzítéséhez állítsa a kapcsolót „OFF” állásba.
- 5.3. Rögzítse a gyermeket az 5 pontos biztonsági hevederrel. Állítsa be a fejtámlát úgy, hogy az a gyermek magasságának megfelelő pozícióban legyen.

6. AZ 5 PONTOS BIZTONSÁGI ÖV ELTÁVOLÍTÁSA

FIGYELEM! A következő információk a 105–150 cm-es csoportra vonatkoznak.

- 6.1. Oldja ki a biztonsági övet a csaton található piros gomb megnyomásával. Vegye le a csat fedelét és a vállpárnákat. Vegye le az ülés huzatát az alaptátról és a háttámláról való leválasztással.
- 6.2. Fűzze át a csatot és a vállpántokat a huzaton.
- 6.3. Helyezze a bekapcsolt csatot az ülésben, a huzat alatt található tárolórekeszbe. Zárja le a rekeszt, majd helyezze vissza a huzatot.

7. GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE 100–150 CM MAGASSÁGÚ GYERMEKEK SZÁMÁRA

- 7.1. Ültesse a gyermeket az ülésbe, és állítsa a fejtámla magasságát a gyermek magasságához. Vezesse át a jármű biztonsági övét a kartámaszok alatt és a zöld vállöv-vezető mentén.
- 7.2. Csatlolja be a jármű biztonsági övét, és győződjön meg róla, hogy szorosan illeszkedik a gyermek testéhez, és nincs megcsavarodva. Ne feledje, hogy az ülést csak 3 pontos biztonsági övvel felszerelt ülésekre lehet felszerelni.

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a csípőöv minden része a lehető legalacsonyabban fusson, hogy gyermeke medencéje megfelelően rögzítve legyen.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Kövesse a huzat címkején található mosási utasításokat.
2. A huzat 30°C-on mosható enyhe mosószerrel. Ne szárítsa centrifugálással vagy szárítógépben.
3. A műanyag alkatrészek szappanos vízzel tisztíthatók.

A RAJZOK CSAK REFERENCIAKÉNT SZOLGÁLNAK - A TERMÉK TÉNYLEGES MEGJELENÉSE NÉMILEG ELTÉRHET TŐLÜK.



Prieš naudodami prietaisą perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų nurodymų ir išsaugokite ją ateityje. Ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos rekomendacijas.

SVARBU! ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE ATEIČIAI

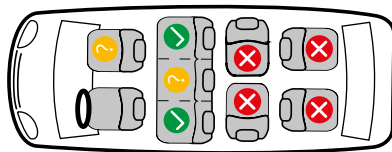
Automobilinė kėdutė buvo suprojektuota ir patvirtinta naudoti pagal JT/EEK taisyklę Nr. 129 dėl patobulintų vaikų apsaugos sistemų patvirtinimo.

Automobilinė kėdutė "Zooma i-Size" skirta vežti 76-150 cm ūgio (maždaug iki 12 metų) vaikus, kurių ūgis yra 76-150 cm (maždaug iki 12 metų amžiaus). 76-105 cm ūgio ir iki 18 kg sveriantys vaikai turėtų būti tvirtinami kėdutėje naudojant vidinius saugos diržus ir automobilio 3 taškų saugos diržus. Vaikams, kurių ūgis 100-150 cm, automobilinė kėdutė tvirtinama tik naudojant 3 taškų saugos diržus.

Vaiko ūgis	Sėdynės orientacija	Sėdynės padėtis	Sėdynės montavimas
76-105 cm	Į priekį atsuktas automobilis		- Montavimas naudojant ISOFIX ir Top Tether - Vaikas prisegtas diržų sistema
105-150 cm	Į priekį atsuktas automobilis		- Montavimas naudojant ISOFIX ir automobilio saugos diržus - Vaikas prisegtas tik automobilio saugos diržais

NAUDOTOJO INSTRUKCIJOS

1. Įsitikinkite, kad visi vaikų apsaugos diržai yra tinkamai įtempti ir priglundę prie vaiko kūno bei nesukritę.
2. Įsitikinkite, kad juosmens diržai yra kuo žemiau, kad vaiko dubuo tvirtai laikytųsi.
3. Automobilio kėdutę reikėtų pakeisti, jei avarijos metu ją veikė didelės jėgos.
4. Negalima keisti ar papildyti kėdutės be homologavimo institucijos patvirtinimo. Nesilaikant gamintojo montavimo instrukcijų, gali kilti pavojus gyvybei arba sunkus sužalojimas.
5. Sėdynė, ypač jos dalys, neaptrauktos audiniu, turi būti apsaugotos nuo tiesioginių saulės spindulių. Įkaitusios dalys gali nudeginti vaiko odą.
6. Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilio kėdutėje.
7. Nedėkite kėdutės į priekį atsuktos padėties, kol vaikui nėra bent 15 mėnesių.
8. Pasirūpinkite, kad bagažas ir kiti daiktai, kurie susidūrimo metu gali sužaloti, būtų saugiai laikomi.
9. Automobilinės kėdutės negalima naudoti be užvalkalų.
10. Užvalkalas yra neatsiejama gaminio dalis, todėl jo negalima keisti kitų rūšių audiniais.
11. Saugokite šį vadovą ir juo remkitės visą gaminio naudojimo laiką. Jei kyla abejonų, kreipkitės į transporto priemonės gamintojo vadovą.
12. Visos kietosios dalys ir plastikiniai vaikiškos kėdutės komponentai turi būti išdėstyti ir sumontuoti taip, kad įprastai naudojant transporto priemonę jų negalėtų užkliudyti slankiojančios sėdynės ar transporto priemonės durys.
13. Jei kuri nors dalis yra pažeista arba atsilaisvinusi, nutraukite kėdutės naudojimą.



- ✓ Saugiausia kėdutę montuoti ant galinių automobilio sėdynių.
- ✗ Ji neturėtų būti montuojama į galą ar šoną atsuktose sėdynėse.
- ⚠ Sėdynę draudžiama montuoti ant sėdynių su aktyviomis priekinėmis oro pagalvėmis. Sėdynę galima montuoti tik ant sėdynių, kuriose įrengti 3 taškų saugos diržai.

VEIKSMŲ APRAŠYMAS

GAMINIO APRAŠYMAS

- 1 - 13 padėčių aukščio reguliavimo galvos atrama
- 2 - Atlošo užvalkalas
- 3 - Pečių diržo kreiptuvas
- 4 - Saugos diržų apsauginės pagalvėlės
- 5 - 5 taškų diržų sistema
- 6 - Diržų sagtis
- 7 - Sagties uždangalas
- 8 - Diržų įtempimo reguliavimo mygtukai
- 9 - Diržų reguliavimo dirželis
- 10 - Atlošo pasvirimo reguliavimo svirtis (4 padėtys)
- 11 - Pagrindas
- 12 - Klubų diržo kreiptuvas
- 13 - Galvos atlošo reguliavimo svirtis
- 14 - Top Tether diržo ilgio regulatorius
- 15 - Top Tether diržas
- 16 - ISOFIX jungtys
- 17 - ISOFIX svirtis
- 18 - Redukcinis įdėklas
- 19 - Sėdynės sulankstymo mygtukas
- 20 - Šoninio smūgio apsauga
- 21 - Krepšys

1. SĖDYNĖS SULANKSTYMAS

Norėdami sulankstyti sėdynę transportavimui, paspauskite mygtuką, tada pastumkite atlošą į priekį. Prisekite sėdynę Top Tether diržu.

2. SĖDYNĖS PASVIRIMO REGULIAVIMAS

Nustatykite sėdynės pasvirimą į vieną iš 4 padėčių naudodami reguliavimo svirtį.

3. PAGALVĖLĖS MONTAVIMAS

Vidinė pagalvėlė padidina komfortą ir suteikia papildomą atramą mažesniems vaikams. Rekomenduojame naudoti ir apatinę, ir viršutinę dalį, o viršutinė dalis atlieka pagalvės funkciją. Norėdami sumontuoti pagalvėlę, atsegkite vidinius diržus paspausdami raudoną sagties mygtuką ir įdėkite pagalvėlę į sėdynės vidų taip, kad ji gerai priglustų prie šonų. Tada sureguliuokite vidinių diržų padėtį. Įdėkite pagalvę, jos apatinę dalį pakišdami po apatine pagalve.

4. GALVOS ATRAMOS REGULIAVIMAS IR 5 TAŠKŲ DIRŽŲ UŽSEGIMAS/ATSEGIMAS

- 4.1. Norėdami atlaisvinti pečių diržus, paspauskite ir laikykite reguliavimo mygtuką ir patraukite abu pečių diržus į priekį. Netraukite už pečių paminkštinių.
- 4.2. Atsekite saugos diržus ir perkeltkite juos į vaikiškos kėdutės šonus.
- 4.3. Laikykite galvos atramos atleidimo svirtį ir sureguliuokite ją į vieną iš 13 padėčių.
- 4.4. Tinkamai sureguliuota galvos atrama užtikrina optimalią vaiko apsaugą automobilinėje kėdutėje. Galvos atrama tinkamai nustatyta, kai pečių diržai yra viename lygyje su vaiko pečiais arba šiek tiek aukščiau jų.
- 4.5. Užsekite diržus ir pritaikykite juos vaikui, patraukdami įtempimo dirželį.

VĖLIAU: Įsitikinkite, kad diržai tinkamai sureguliuoti ir nesusisukę.

5. VAIKO SĖDYNĖS MONTAVIMAS VAIKAMS, KURIŲ ŪGIS 76–105 CM, ISOFIX + VIRŠUTINIS TVIRTINIMO DIRŽAS + VIDINIS SAUGOS DIRŽAS

VĖLIAU: Vaikai, kurių ūgis 76–105 cm, gali naudoti sėdynę tik su reduktoriaus įdėklu.

- 5.1. Sumontuokite vaiko sėdynę ant automobilio sėdynės naudodami ISOFIX sistemą. Pastumkite sėdynę kuo toliau atgal prie automobilio sėdynės ir patikrinkite, ar ji tinkamai sumontuota. ISOFIX indikatoriai abiejose pusėse turėtų tapti žali.
- 5.2. Prisekite vaiko sėdynę naudodami viršutinį tvirtinimo diržą. Prisekite diržą prie tvirtinimo taškų automobilyje ir įsitikinkite, kad jis tinkamai įtemptas. Paspauskite diržo reguliavimo mygtuką, perveskite jį po galvos atlošu, užkabinkite už tvirtinimo taško ir įtempkite – žalias indikatorius patvirtina teisingą montavimą. Pritvirtinkite vaikišką automobilinę kėdutę naudodami „Top Tether“ diržą. Norėdami užrakinti mechanizmą, perjunkite jungiklį į padėtį „OFF“.
- 5.3. Prisekite vaiką naudodami 5 taškų saugos diržą. Sureguliuokite galvos atramą taip, kad ji atitiktų vaiko ūgį.

6. 5 TAŠKŲ SAUGOS DIRŽŲ SISTEMOS NUĖMIMAS

ĮSPĖJIMAS! Ši informacija taikoma 105–150 cm grupei.

- 6.1. Atrakinkite diržus paspausdami raudoną mygtuką ant sagties. Nuimkite sagties uždangalą ir pečių pagalvėles. Nukelkite sėdynės užvalkalą atsegdami jį nuo pagrindo ir atlošo.
- 6.2. Perverkite sagtį ir pečių diržus per užvalkalą.
- 6.3. Įdėkite užsegtą sagtį į laikymo skyrelį, esantį sėdynėje po užvalkalu. Uždarykite skyrelį ir uždėkite užvalkalą atgal.

7. VAIKO SĖDYNĖS MONTAVIMAS VAIKAMS, KURIŲ ŪGIS 100–150 CM

- 7.1. Pasodinkite vaiką į sėdynę ir sureguliuokite galvos atlošo aukštį pagal vaiko ūgį. Perverkite automobilio saugos diržą po porankiais ir palei žalią pečių diržo kreiptuvą.
- 7.2. Užsekite automobilio saugos diržą ir įsitikinkite, kad jis priglundą prie vaiko kūno ir nėra susisukęs. Atminkite, kad sėdynę galima montuoti tik ant sėdynių, turinčių 3 taškų saugos diržus.

ĮSPĖJIMAS! Įsitikinkite, kad visi klubų diržo segmentai eina kuo žemiau, kad vaiko dubuo būtų tinkamai apsaugotas.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Laikykites užvalkalo etiketėje pateiktų plovimo instrukcijų.
2. Užvalkalą galima skalbti 30 °C temperatūroje naudojant švelnias skalbimo priemones. Nedžiovinkite verpimo būdu ir nedžiovininkite džiovyklėje.
3. Plastikines sudedamąsias dalis galima valyti muiluotu vandeniu.

BRĖŽINIAI YRA TIK PAVYZDINIAI - TIKROJI GAMINIO IŠVAIZDA GALI ŠIEK TIEK SKIRTIS NUO JŲ.



Avant d'utiliser l'appareil, lisez le mode d'emploi original, suivez ses instructions et conservez-le pour référence ultérieure. Faites particulièrement attention aux recommandations de sécurité.

IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

Le siège auto a été conçu et homologué pour une utilisation conforme au règlement n° 129 de la CEE/ONU concernant l'homologation des dispositifs améliorés de retenue pour enfants.

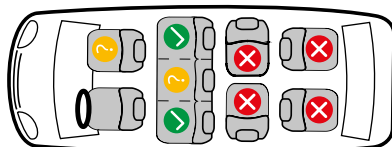
Le siège-auto Zooma i-Size est destiné au transport face à la route des enfants d'une taille comprise entre 76 et 150 cm (jusqu'à environ 12 ans). Les enfants mesurant entre 76 et 105 cm et pesant jusqu'à 18 kg doivent être attachés dans le siège à l'aide du harnais interne et des ceintures de sécurité à 3 points du véhicule. Pour les enfants dont la taille est comprise entre 100 et 150 cm, le siège auto est installé uniquement à l'aide des ceintures de sécurité à 3 points.

Taille de l'enfant	Orientation du siège	Position du siège	Installation du siège
76-105 cm	Face à la route		- Installation au moyen d'ISOFIX et de la sangle Top Tether - Enfant retenu par les sangles du harnais
105-150 cm	Face à la route		- Installation au moyen d'ISOFIX et des ceintures de sécurité de la voiture - Enfant retenu uniquement par les ceintures de sécurité de la voiture

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

1. Assurez-vous que toutes les ceintures de sécurité pour enfants sont correctement serrées et ajustées au corps de l'enfant, et qu'elles ne sont pas vrillées.
2. Assurez-vous que les ceintures abdominales sont positionnées aussi bas que possible pour maintenir le bassin de l'enfant en place.
3. Le siège auto doit être remplacé s'il a été soumis à des forces importantes lors d'un accident.
4. Aucune modification ou addition ne doit être apportée au siège sans l'approbation de l'autorité d'homologation. Le non-respect des instructions d'installation du fabricant peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
5. Le siège, en particulier les parties non recouvertes de tissu, doit être protégé de la lumière directe du soleil. Les parties chauffées peuvent provoquer des brûlures sur la peau de l'enfant.
6. Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto.
7. Ne placez pas le siège en position face à la route avant que l'enfant n'ait atteint l'âge de 15 mois.
8. Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision soient bien rangés.
9. Le siège auto ne peut pas être utilisé sans sa housse.
10. La housse fait partie intégrante du produit et ne doit pas être remplacée par d'autres types de tissus.
11. Conservez ce manuel pour référence ultérieure et consultez-le pendant toute la durée de vie du produit. En cas de doute, consultez le manuel du fabricant du véhicule.

12. Toutes les parties dures et les composants en plastique du siège enfant doivent être positionnés et installés de manière à ce qu'ils ne puissent pas être coincés par les sièges coulissants ou les portes du véhicule lors d'une utilisation normale du véhicule.
13. Cessez d'utiliser le siège si l'une de ses pièces est endommagée ou desserrée.



- ✓ L'endroit le plus sûr pour installer le siège est sur les sièges arrière d'une voiture.
- ✗ Il ne doit pas être installé sur des sièges orientés vers l'arrière ou vers le côté.
- ⚠ Il est interdit d'installer le siège sur des sièges équipés d'un airbag frontal actif. Le siège ne peut être installé que sur des sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points.

DESCRIPTION DES ÉTAPES

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 - Appui-tête réglable en hauteur sur 13 positions
- 2 - Housse de dossier
- 3 - Guide de ceinture d'épaule
- 4 - Coussins de protection pour les ceintures de sécurité
- 5 - Harnais à 5 points
- 6 - Boucle du harnais
- 7 - Cache-boucle
- 8 - Boutons de réglage de la tension du harnais
- 9 - Sangle de réglage du harnais
- 10 - Levier de réglage de l'inclinaison (4 positions)
- 11 - Base
- 12 - Guide de ceinture sous-abdominale
- 13 - Levier de réglage de l'appui-tête
- 14 - Réglage de la longueur de la sangle Top Tether
- 15 - Sangle Top Tether
- 16 - Connecteurs ISOFIX
- 17 - Levier ISOFIX
- 18 - Réducteur
- 19 - Bouton de pliage du siège
- 20 - Protection contre les chocs latéraux
- 21 - Sac

1. PLIER LE SIÈGE

Pour plier le siège pour le transport, appuyez sur le bouton, puis poussez le dossier vers l'avant. Fixez le siège avec la sangle Top Tether.

2. RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SIÈGE

Réglez l'inclinaison du siège sur l'une des 4 positions à l'aide du levier de réglage.

3. INSTALLATION DU COUSSIN

Le coussin interne améliore le confort et apporte un soutien supplémentaire aux enfants plus petits. Nous recommandons d'utiliser les parties inférieure et supérieure, la partie supérieure faisant office d'oreiller. Pour installer le coussin, détachez le harnais interne en appuyant sur le bouton rouge de la boucle et placez le coussin à l'intérieur du siège de manière à ce qu'il soit bien ajusté sur les côtés. Ajustez ensuite la position du harnais interne. Insérez l'oreiller en faisant glisser sa partie inférieure sous le coussin inférieur.

4. RÉGLAGE DE L'APPUÏ-TÊTE ET ATTACHE/DÉTACHE DU HARNAIS 5 POINTS

- 4.1. Pour desserrer les sangles d'épaule, appuyez et maintenez le bouton de réglage puis tirez les deux sangles d'épaule vers l'avant. Ne tirez pas sur les coussinets d'épaule.
- 4.2. Détachez le harnais de sécurité et placez les sangles sur les côtés du siège enfant.
- 4.3. Tenez le levier de déverrouillage de l'appui-tête et réglez-le sur l'une des 13 positions.
- 4.4. Un appui-tête correctement réglé offre une protection optimale à l'enfant dans le siège auto. L'appui-tête est correctement positionné lorsque les sangles d'épaule sont au niveau ou juste au-dessus des épaules de l'enfant.
- 4.5. Attachez le harnais et ajustez-le à l'enfant en tirant sur la sangle de serrage.

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que le harnais est correctement ajusté et non vrillé.

5. INSTALLATION D'UN SIÈGE ENFANT POUR LES ENFANTS D'UNE TAILLE DE 76 À 105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + HARNAIS DE SÉCURITÉ INTERNE

AVERTISSEMENT : Les enfants mesurant entre 76 et 105 cm peuvent utiliser le siège uniquement avec l'insert réducteur.

- 5.1. Installez le siège enfant sur le siège du véhicule à l'aide du système ISOFIX. Poussez le siège aussi loin que possible contre le siège du véhicule et vérifiez qu'il est correctement installé. Les indicateurs ISOFIX des deux côtés doivent devenir verts.
- 5.2. Fixez le siège enfant à l'aide de la sangle Top Tether. Attachez la sangle aux points d'ancrage dans la voiture et assurez-vous qu'elle est correctement serrée. Appuyez sur le bouton de réglage de la sangle, faites-la passer sous l'appui-tête, accrochez-la au point d'ancrage et serrez-la — l'indicateur vert confirme la bonne installation. Fixez le siège auto pour enfant à l'aide de la sangle Top Tether. Pour verrouiller le mécanisme, placez l'interrupteur en position "OFF".
- 5.3. Attachez l'enfant à l'aide du harnais de sécurité à 5 points. Ajustez l'appui-tête afin qu'il soit à la bonne hauteur pour l'enfant.

6. RETRAIT DU HARNAIS DE SÉCURITÉ À 5 POINTS

AVERTISSEMENT ! Les informations suivantes s'appliquent au groupe 105–150 cm.

- 6.1. Détachez le harnais en appuyant sur le bouton rouge de la boucle. Retirez le cache-boucle et les coussinets d'épaule. Retirez la housse du siège en la détachant de la base et du dossier.
- 6.2. Faites passer la boucle et les sangles d'épaule à travers la housse.
- 6.3. Placez la boucle attachée dans le compartiment de rangement situé dans le siège sous la housse. Fermez le compartiment et remettez la housse en place.

7. INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT POUR LES ENFANTS DE 100 À 150 CM

- 7.1. Installez l'enfant dans le siège et réglez la hauteur de l'appui-tête en fonction de sa taille. Faites passer la ceinture de sécurité du véhicule sous les accoudoirs et le long du guide vert de la ceinture d'épaule.
- 7.2. Bouclez la ceinture de sécurité du véhicule et assurez-vous qu'elle est bien ajustée contre le corps de l'enfant et qu'elle n'est pas vrillée. N'oubliez pas que le siège ne peut être installé que sur des sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que toutes les sections de la ceinture sous-abdominale passent aussi bas que possible afin que le bassin de votre enfant soit correctement maintenu.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Suivez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette de la housse.
2. La housse peut être lavée à 30°C avec des détergents doux. Ne l'essorez pas et ne la séchez pas au sèche-linge.
3. Les éléments en plastique peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse.

LES DESSINS SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF - L'ASPECT RÉEL DU PRODUIT PEUT ÊTRE LÉGÈREMENT DIFFÉRENT.



Перед використанням пристрою прочитайте оригінальну інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь її вказівок і збережіть її для подальшого використання. Зверніть особливу увагу на рекомендації з техніки безпеки.

ВАЖЛИВО! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

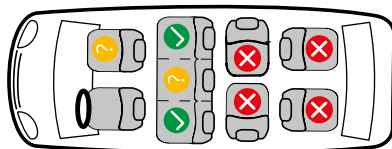
Автокрісло розроблено та схвалено для використання відповідно до Регламенту № 129 ЄЕК ООН щодо офіційного затвердження вдосконалених систем утримання дітей.

Автокрісло Zooma i-Size призначене для перевезення дітей зростом від 76 до 150 см (приблизно до 12 років) по ходу руху. Діти зростом 76-105 см і вагою до 18 кг повинні бути пристебнуті в автокріслі за допомогою внутрішніх ременів безпеки та 3-точкових ременів безпеки автомобіля. Для дітей зростом 100-150 см автокрісло встановлюється тільки за допомогою 3-точкових ременів безпеки.

Зріст дитини	Орієнтація автокрісла	Положення сидіння	Встановлення автокрісла
76-105 cm	По ходу руху		- Встановлення за допомогою ISOFIX та Top Tether - Дитина утримується ременями безпеки
105-150 cm	По ходу руху		- Встановлення за допомогою ISOFIX та автомобільних ременів безпеки - Дитина утримується лише автомобільними ременями безпеки

ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

1. Переконайтеся, що всі дитячі ремені безпеки належним чином затягнуті, припасовані до тіла дитини і не перекручені.
2. Переконайтеся, що поясні ремені розташовані якомога нижче, щоб надійно зафіксувати таз дитини.
3. Автокрісло слід замінити, якщо воно зазнало значних навантажень під час аварії.
4. Забороняється вносити будь-які зміни або доповнення в конструкцію автокрісла без дозволу органу омологатії. Недотримання інструкцій виробника по установці може призвести до небезпечних для життя або серйозних травм.
5. Автокрісло, особливо частини, не покриті тканиною, слід захищати від прямих сонячних променів. Нагріті деталі можуть спричинити опіки шкіри дитини.
6. Ніколи не залишайте дитину в автокріслі без нагляду.
7. Не встановлюйте автокрісло в положенні обличчям вперед, поки дитині не виповниться щонайменше 15 місяців.
8. Переконайтеся, що багаж та інші предмети, які можуть спричинити травми в разі зіткнення, надійно зберігаються.
9. Автокрісло не можна використовувати без чохла.
10. Чохол є невід'ємною частиною виробу і не повинен замінюватися іншими типами тканини.
11. Зберігайте цей посібник для подальшого використання і звертайтеся до нього протягом усього терміну служби виробу. У разі виникнення сумнівів зверніться до посібника виробника автомобіля.
12. Всі тверді деталі та пластикові компоненти дитячого автокрісла повинні бути розміщені та встановлені таким чином, щоб вони не були затиснуті розсувними сидіннями або дверима транспортного засобу під час звичайного використання автомобіля.
13. Припиніть використання автокрісла, якщо будь-які деталі пошкоджені або ослаблені.



- ✓ Найбезпечніше встановлювати автокрісло на задніх сидіннях автомобіля.
- ✗ Не слід встановлювати автокрісло на сидіннях, повернених обличчям назад або вбік.
- ⚠ Забороняється встановлювати автокрісло на сидіннях з активною передньою подушкою безпеки. Автокрісло можна встановлювати тільки на сидіннях, обладнаних 3-точковими ремнями безпеки.

ОПИС КРОКІВ

ОПИС ПРОДУКТУ

- 1 – Підголівник з 13-позиційним регулюванням висоти
- 2 – Чохол спинки
- 3 – Напрямна плечевого ремня
- 4 – Захисні накладки для ременів безпеки
- 5 – 5-точковий ремінь безпеки
- 6 – Пряжка ремня безпеки
- 7 – Кришка пряжки
- 8 – Кнопки регулювання натягу ремня
- 9 – Ремінь регулювання ремня безпеки
- 10 – Ручка регулювання нахилу (4 положення)
- 11 – Основа
- 12 – Напрямна для поясного ремня
- 13 – Ручка регулювання підголівника
- 14 – Регулятор довжини ремня Top Tether
- 15 – Ремінь Top Tether
- 16 – Конектори ISOFIX
- 17 – Ручка ISOFIX
- 18 – Вкладиш-редуктор
- 19 – Кнопка складання сидіння
- 20 – Захист від бокового удару
- 21 – Сумка

1. СКЛАДАННЯ СИДІННЯ

Щоб скласти сидіння для транспортування, натисніть кнопку, а потім нахиліть спинку вперед. Закріпіть сидіння за допомогою ремня Top Tether.

2. РЕГУЛЮВАННЯ НАХИЛУ СИДІННЯ

Встановіть нахил сидіння в одне з 4 положень за допомогою ручки регулювання.

3. ВСТАНОВЛЕННЯ ПОДУШКИ

Внутрішня подушка підвищує комфорт і забезпечує додаткову підтримку для маленьких дітей. Ми рекомендуємо використовувати як нижню, так і верхню частину, причому верхня частина виконує функцію подушки. Щоб встановити подушку, розстебніть внутрішні ремні безпеки, натиснувши червону кнопку на пряжці, і помістіть подушку всередину автокрісла так, щоб вона щільно прилягала до боковин. Потім відрегулюйте положення внутрішніх ременів. Вставте подушку, просунувши її нижню частину під нижню подушку.

4. РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА ТА ЗАСТІБАННЯ/РОЗСТІБАННЯ 5-ТОЧКОВОГО РЕМЕНЯ БЕЗПЕКИ

- 4.1. Щоб послабити плечові реміні, натисніть і утримуйте кнопку регулювання та потягніть обидва плечові реміні вперед. Не тягніть за плечові накладки.
- 4.2. Розстібніть ремінь безпеки та відведіть реміні в сторони від дитячого сидіння.
- 4.3. Утримуйте рычаг звільнення підголівника та відрегулюйте його в одне з 13 положень.
- 4.4. Правильно відрегульований підголівник забезпечує оптимальний захист дитини в автокріслі. Підголівник розташований правильно, коли плечові реміні знаходяться на рівні або трохи вище плечей дитини.
- 4.5. Застебніть ремінь безпеки та відрегулюйте його під дитину, потягнувши за ремінець для затягування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Переконайтеся, що ремінь безпеки правильно відрегульований і не перекручений.

5. ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА ДЛЯ ДІТЕЙ ЗІ ЗРОСТОМ 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + ВНУТРІШНІЙ РЕМІНЬ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Діти зі зростом 76–105 см можуть використовувати сидіння лише з редукуючим вкладишем.

- 5.1. Встановіть дитяче автокрісло на сидіння автомобіля за допомогою системи ISOFIX. Посуньте крісло максимально назад до сидіння автомобіля та переконайтеся, що воно правильно встановлене. Індикатори ISOFIX з обох боків повинні стати зеленими.
- 5.2. Закріпіть дитяче автокрісло за допомогою ремня Top Tether. Прикріпіть ремінь до точок кріплення в автомобілі та переконайтеся, що він добре затягнутий. Натисніть кнопку регулювання ремня, проведіть його під підголівником, зачепіть за точку кріплення та затягніть — зелений індикатор підтверджує правильне встановлення. Закріпіть дитяче автокрісло за допомогою ремня Top Tether. Щоб заблокувати механізм, переведіть перемикач у положення "OFF".
- 5.3. Пристебніть дитину за допомогою 5-точкового ремня безпеки. Відрегулюйте підголівник так, щоб він знаходився у правильному положенні відповідно до зросту дитини.

6. ЗНЯТТЯ 5-ТОЧКОВОГО РЕМЕНЯ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Наступна інформація стосується групи 105–150 см.

- 6.1. Розстібніть ремінь, натиснувши червону кнопку на пряжці. Зніміть кришку пряжки та плечові накладки. Зніміть чохол сидіння, від'єднавши його від основи та спинки.
- 6.2. Протягніть пряжку та плечові реміні через чохол.
- 6.3. Покладіть застебнуту пряжку у відсік для зберігання, розташований у сидінні під чохлом. Закрийте відсік і знову встановіть чохол.

7. ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО СИДІННЯ ДЛЯ ДІТЕЙ ЗІ ЗРОСТОМ 100–150 CM

- 7.1. Посадіть дитину в сидіння та відрегулюйте висоту підголівника відповідно до зросту дитини. Проведіть автомобільний ремінь безпеки під підлокітниками та вздовж зеленої напрямної плечового ремня.
- 7.2. Пристебніть автомобільний ремінь безпеки та переконайтеся, що він щільно прилягає до тіла дитини і не перекручений. Пам'ятайте, що сидіння можна встановлювати лише на сидіннях, обладнаних 3-точковими ремнями безпеки.

УВАГА! Переконайтеся, що всі частини поясного ремня проходять якомога нижче, щоб таз дитини був надійно зафіксований.

ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Дотримуйтесь інструкцій з прання, вказаних на етикетці чохла.
2. Чохол можна прати при температурі 30°C з використанням м'яких миючих засобів. Не сушіть у віджиманні та не сушіть у сушильній машині.
3. Пластикові компоненти можна мити мильним розчином.

МАЛЮНКИ НАВЕДЕНО ЛИШЕ ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ - ФАКТИЧНИЙ ВИГЛЯД ВИРОБУ МОЖЕ ДЕЩО ВІДРІЗНЯТИСЯ ВІД НИХ.



Antes de utilizar el aparato, lea las instrucciones de uso originales, siga sus indicaciones y consérvelas para futuras consultas. Preste especial atención a las recomendaciones de seguridad.

IMPORTANTE ! LEA ATENTAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

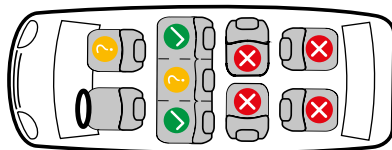
La silla para automóvil ha sido diseñada y homologada para su uso de conformidad con el Reglamento n° 129 de la CEPE/ONU relativo a la homologación de sistemas de retención infantil mejorados.

La silla de auto Zooma i-Size está pensada para el transporte en sentido contrario a la marcha de niños con una estatura comprendida entre 76-150 cm (hasta los 12 años aproximadamente). Los niños con una estatura entre 76-105 cm y un peso de hasta 18 kg deben ir sujetos en el asiento utilizando el arnés interno y los cinturones de seguridad de 3 puntos del vehículo. Para niños con una estatura entre 100-150 cm, la silla de auto se instala utilizando únicamente los cinturones de seguridad de 3 puntos.

Altura del niño	Orientación del asiento	Posición del asiento	Instalación del asiento
76-105 cm	En sentido de la marcha		- Instalación mediante ISOFIX y Top Tether - Niño sujeto por los arneses
105-150 cm	En sentido de la marcha		- Instalación mediante ISOFIX y cinturones de seguridad del coche - Niño sujeto solo por los cinturones de seguridad del coche

INSTRUCCIONES DE USO

1. Asegúrese de que todos los cinturones de retención infantil estén correctamente tensados y ajustados al cuerpo del niño, y que no estén retorcidos.
2. Asegúrese de que los cinturones de cadera estén colocados lo más abajo posible para mantener la pelvis del niño bien sujeta.
3. La silla de auto debe sustituirse si ha sido sometida a fuerzas importantes durante un accidente.
4. No deben realizarse modificaciones ni añadidos en el asiento sin la aprobación de la autoridad de homologación. Si no se siguen las instrucciones de instalación del fabricante, pueden producirse lesiones graves o mortales.
5. El asiento, especialmente las partes no cubiertas por tela, deben protegerse de la luz solar directa. Las partes calientes pueden causar quemaduras en la piel del niño.
6. No deje nunca al niño sin vigilancia en la silla.
7. No coloque la silla en sentido de la marcha hasta que el niño tenga al menos 15 meses.
8. Asegúrese de que el equipaje y otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión estén bien guardados.
9. La silla de auto no puede utilizarse sin su funda.
10. La funda es parte integrante del producto y no debe sustituirse por otro tipo de tejido.
11. Guarde este manual para futuras consultas y consúltelo durante toda la vida útil del producto. En caso de duda, consulte el manual del fabricante del vehículo.
12. Todas las piezas duras y los componentes de plástico del asiento infantil deben colocarse e instalarse de forma que no puedan quedar atrapados por los asientos deslizantes o las puertas del vehículo durante el uso normal del mismo.
13. Deje de utilizar el asiento si alguna pieza está dañada o suelta.



- ✓ El lugar más seguro para instalar el asiento es en los asientos traseros de un automóvil.
- ✗ No debe instalarse en asientos orientados hacia atrás o hacia los lados.
- ¿ Está prohibido instalar la silla en asientos con airbag frontal activo. La silla sólo puede instalarse en asientos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos.

DESCRIPCIÓN DE LOS PASOS

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1 - Reposacabezas regulable en altura en 13 posiciones
- 2 - Funda del respaldo
- 3 - Guía del cinturón del hombro
- 4 - Almohadillas protectoras para los cinturones de seguridad
- 5 - Arnés de 5 puntos
- 6 - Hebilla del arnés
- 7 - Cubierta de la hebilla
- 8 - Botones de ajuste de tensión del arnés
- 9 - Correa de ajuste del arnés
- 10 - Palanca de ajuste de inclinación (4 posiciones)
- 11 - Base
- 12 - Guía del cinturón abdominal
- 13 - Palanca de ajuste del reposacabezas
- 14 - Regulador de longitud de la correa Top Tether
- 15 - Correa Top Tether
- 16 - Conectores ISOFIX
- 17 - Palanca ISOFIX
- 18 - Inserto reductor
- 19 - Botón de plegado del asiento
- 20 - Protección contra impactos laterales
- 21 - Bolsa

1. PLEGADO DEL ASIENTO

Para plegar el asiento para el transporte, presione el botón y luego empuje el respaldo hacia adelante. Asegure el asiento con la correa Top Tether.

2. AJUSTE DE LA INCLINACIÓN DEL ASIENTO

Ajuste la inclinación del asiento a una de las 4 posiciones usando la palanca de ajuste.

3. INSTALACIÓN DEL COJÍN

El cojín interior aumenta el confort y proporciona un apoyo adicional a los niños más pequeños. Recomendamos utilizar tanto la parte inferior como la superior, actuando la parte superior como almohada. Para instalar el cojín, desabroche el arnés interno pulsando el botón rojo de la hebilla y coloque el cojín dentro del asiento de forma que quede bien ajustado a los lados. A continuación, ajuste la posición del arnés interno. Introduzca la almohada deslizando su parte inferior por debajo del cojín inferior.

4. AJUSTE DEL REPOSACABEZAS Y ABROCHADO/DESABROCHADO DEL ARNÉS DE 5 PUNTOS

- 4.1. Para aflojar las correas de los hombros, presione y mantenga el botón de ajuste y tire de ambas correas hacia adelante. No tire de las almohadillas de los hombros.
- 4.2. Desabroche el arnés de seguridad y mueva las correas hacia los lados del asiento infantil.
- 4.3. Sujete la palanca de liberación del reposacabezas y ajústela a una de las 13 posiciones.
- 4.4. Un reposacabezas correctamente ajustado proporciona una protección óptima para el niño en el asiento para automóvil. El reposacabezas está correctamente posicionado cuando las correas de los hombros están al nivel o justo por encima de los hombros del niño.
- 4.5. Abroche el arnés y ajústelo al niño tirando de la correa de ajuste.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el arnés esté correctamente ajustado y no torcido.

5. INSTALACIÓN DE UNA SILLA INFANTIL PARA NIÑOS CON UNA ALTURA DE 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + ARNÉS DE SEGURIDAD INTERNO

ADVERTENCIA: Los niños con una altura de 76–105 cm solo pueden usar la silla con el inserto reductor.

- 5.1. Instale la silla infantil en el asiento del vehículo utilizando el sistema ISOFIX. Empuje la silla lo más atrás posible contra el asiento del vehículo y verifique que esté correctamente instalada. Los indicadores ISOFIX en ambos lados deben volverse verdes.
- 5.2. Asegure la silla infantil utilizando la correa Top Tether. Fije la correa a los puntos de anclaje del coche y asegúrese de que esté bien ajustada. Presione el botón de ajuste de la correa, pásela por debajo del reposacabezas, engánchela en el punto de anclaje y ajústela; el indicador verde confirma la instalación correcta. Asegure la silla infantil utilizando la correa Top Tether. Para bloquear el mecanismo, mueva el interruptor a la posición "OFF".
- 5.3. Asegure al niño utilizando el arnés de seguridad de 5 puntos. Ajuste el reposacabezas para que esté en la posición correcta según la altura del niño.

6. EXTRACCIÓN DEL ARNÉS DE SEGURIDAD DE 5 PUNTOS

¡AVISO! La siguiente información se aplica al grupo de 105–150 cm.

- 6.1. Desabroche el arnés presionando el botón rojo de la hebilla. Retire la cubierta de la hebilla y las almohadillas de los hombros. Retire la funda del asiento separándola de la base y del respaldo.
- 6.2. Pase la hebilla y las correas de los hombros a través de la funda.
- 6.3. Coloque la hebilla abrochada en el compartimento de almacenamiento situado en el asiento bajo la funda. Cierre el compartimento y vuelva a colocar la funda.

7. INSTALACIÓN DE LA SILLA INFANTIL PARA NIÑOS DE 100–150 CM DE ALTURA

- 7.1. Siente al niño en el asiento y ajuste la altura del reposacabezas para adaptarla a la altura del niño. Pase el cinturón de seguridad del vehículo por debajo de los reposabrazos y a lo largo de la guía verde del cinturón del hombro.
- 7.2. Abroche el cinturón de seguridad del vehículo y asegúrese de que quede ajustado al cuerpo del niño y no esté torcido. Recuerde que la silla solo puede instalarse en asientos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos.

¡AVISO! Asegúrese de que todas las secciones del cinturón abdominal queden lo más bajas posible para que la pelvis de su hijo esté bien sujeta.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 1. Siga las instrucciones de lavado que figuran en la etiqueta de la funda.
- 2. La funda puede lavarse a 30°C con detergentes suaves. No centrifugar ni secar en secadora.
- 3. Los componentes de plástico pueden limpiarse con agua jabonosa.

LOS DIBUJOS SON SÓLO DE REFERENCIA - EL ASPECTO REAL DEL PRODUCTO PUEDE DIFERIR LIGERAMENTE DE ELLOS.



Antes de utilizar o aparelho, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para referência futura. Preste especial atenção às recomendações de segurança.

IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

A cadeira auto foi concebida e homologada para utilização em conformidade com o Regulamento n.º 129 da UNECE relativo à homologação de sistemas aperfeiçoados de retenção para crianças.

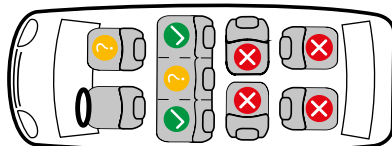
A cadeira auto i-Size da Zooma destina-se ao transporte virado para a frente de crianças com uma altura entre 76-150 cm (até aproximadamente 12 anos de idade). As crianças com altura entre 76-105 cm e peso até 18 kg devem ser fixadas na cadeira utilizando o arnês interno e os cintos de segurança de 3 pontos do veículo. Para as crianças com uma altura entre 100-150 cm, a cadeira auto é instalada apenas com os cintos de segurança de 3 pontos.

Altura da criança	Orientação da cadeira	Posição do assento	Instalação da cadeira
76-105 cm	Virado para a frente		- Instalação por meio de ISOFIX e Top Tether - Criança presa pelos cintos do arnês
105-150 cm	Virado para a frente		- Instalação por meio de ISOFIX e cintos de segurança do carro - Criança presa apenas pelos cintos de segurança do carro

INSTRUÇÕES AO UTILIZADOR

1. Certifique-se de que todos os cintos de segurança para crianças estão corretamente apertados e ajustados ao corpo da criança e não estão torcidos.
2. Certifique-se de que os cintos subabdominais estão posicionados o mais baixo possível para manter a pélvis da criança segura no sítio.
3. A cadeira auto deve ser substituída se tiver sido submetida a forças significativas durante um acidente.
4. Não devem ser efectuadas quaisquer modificações ou adições à cadeira sem a aprovação da autoridade de homologação. O incumprimento das instruções de instalação do fabricante pode provocar ferimentos graves ou com risco de vida.
5. A cadeira, especialmente as partes não cobertas por tecido, deve ser protegida da luz solar direta. As partes aquecidas podem provocar queimaduras na pele da criança.
6. Nunca deixe a criança sem vigilância na cadeira auto.
7. Não coloque a cadeira numa posição virada para a frente até a criança ter pelo menos 15 meses de idade.
8. Certifique-se de que a bagagem e outros objectos que possam causar ferimentos em caso de colisão estão bem guardados.
9. A cadeira auto não pode ser utilizada sem a sua cobertura.
10. O revestimento é parte integrante do produto e não deve ser substituído por outro tipo de tecido.
11. Conserve o presente manual para referência futura e consulte-o durante toda a vida útil do produto. Em caso de dúvida, consultar o manual do fabricante do veículo.

12. Todas as peças rígidas e componentes de plástico da cadeira de criança devem ser posicionadas e instaladas de modo a não ficarem presas em bancos deslizantes ou portas de veículos durante a utilização normal do veículo.
13. Interrompa a utilização da cadeira se alguma peça estiver danificada ou solta.



- ✓ O local mais seguro para instalar a cadeira é nos bancos traseiros de um automóvel.
 - ✗ Não deve ser instalada em bancos virados para a retaguarda ou para os lados.
 - ?
- É proibido instalar a cadeira em bancos com um airbag frontal ativo. A cadeira só pode ser instalada em bancos equipados com cintos de segurança de 3 pontos.

DESCRIÇÃO DOS PASSOS

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- 1 - Apoio de cabeça com regulação em altura em 13 posições
- 2 - Capa do encosto
- 3 - Guia do cinto de ombro
- 4 - Almofadas protetoras para os cintos de segurança
- 5 - Arnês de 5 pontos
- 6 - Fivela do arnês
- 7 - Capa da fivela
- 8 - Botões de ajuste de tensão do arnês
- 9 - Correia de ajuste do arnês
- 10 - Alavanca de ajuste de inclinação (4 posições)
- 11 - Base
- 12 - Guia do cinto abdominal
- 13 - Alavanca de ajuste do apoio de cabeça
- 14 - Ajustador de comprimento da cinta Top Tether
- 15 - Cinta Top Tether
- 16 - Conectores ISOFIX
- 17 - Alavanca ISOFIX
- 18 - Redutor
- 19 - Botão de dobragem do assento
- 20 - Proteção contra impacto lateral
- 21 - Bolsa

1. DOBRANDO O ASSENTO

Para dobrar o assento para transporte, pressione o botão e empurre o encosto para frente. Prenda o assento com a cinta Top Tether.

2. AJUSTE DE INCLINAÇÃO DO ASSENTO

Ajuste a inclinação do assento para uma das 4 posições usando a alavanca de ajuste.

3. INSTALAÇÃO DA ALMOFADA

A almofada interior aumenta o conforto e proporciona um apoio adicional às crianças mais pequenas. Recomendamos a utilização da parte inferior e da parte superior, funcionando a parte superior como almofada. Para instalar a almofada, desaperte o arnês interno premindo o botão vermelho na fivela e coloque a almofada no interior do assento, de modo a que fique bem ajustada ao longo dos lados. De seguida, ajuste a posição do arnês interno. Introduzir a almofada, fazendo deslizar a sua parte inferior sob a almofada inferior.

4. AJUSTE DO ENCOSTO DE CABEÇA E APERTO/DESAPERTAR DO ARNÊS DE 5 PONTOS

- 4.1. Para afrouxar as correias dos ombros, pressione e segure o botão de ajuste e puxe ambas as correias dos ombros para a frente. Não puxe as almofadas dos ombros.
- 4.2. Desaperte o arnês de segurança e mova as correias para os lados da cadeira infantil.
- 4.3. Segure a alavanca de liberação do encosto de cabeça e ajuste-a para uma das 13 posições.
- 4.4. Um encosto de cabeça corretamente ajustado proporciona proteção ideal para a criança na cadeira auto. O encosto de cabeça está corretamente posicionado quando as correias dos ombros estão ao nível ou ligeiramente acima dos ombros da criança.
- 4.5. Aperte o arnês e ajuste-o à criança puxando a correia de aperto.

ATENÇÃO: Certifique-se de que o arnês está devidamente ajustado e não está torcido.

5. INSTALAÇÃO DE UMA CADEIRA INFANTIL PARA CRIANÇAS COM ALTURA ENTRE 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + ARNÊS DE SEGURANÇA INTERNO

ATENÇÃO: Crianças com altura entre 76–105 cm só podem usar o assento com o redutor.

- 5.1. Instale a cadeira infantil no banco do veículo utilizando o sistema ISOFIX. Empurre o assento o máximo possível contra o banco do veículo e verifique se está devidamente instalado. Os indicadores ISOFIX em ambos os lados devem ficar verdes.
- 5.2. Prenda a cadeira infantil utilizando a alça Top Tether. Prenda a alça aos pontos de ancoragem do carro e certifique-se de que está devidamente apertada. Pressione o botão de ajuste da cinta, passe-a por baixo do apoio de cabeça, prenda-a no ponto de ancoragem e aperte—a indicação verde confirma a instalação correta. Fixe a cadeira auto para criança utilizando a correia Top Tether. Para bloquear o mecanismo, coloque o interruptor na posição "OFF".
- 5.3. Prenda a criança utilizando o arnês de segurança de 5 pontos. Ajuste o apoio de cabeça para que fique na posição correta de acordo com a altura da criança.

6. REMOÇÃO DO ARNÊS DE SEGURANÇA DE 5 PONTOS

ATENÇÃO! As informações a seguir aplicam-se ao grupo de 105–150 cm.

- 6.1. Desaperte o arnês pressionando o botão vermelho na fivela. Remova a capa da fivela e as almofadas de ombro. Retire a capa do assento soltando-a da base e do encosto.
- 6.2. Passe a fivela e as correias de ombro pela capa.
- 6.3. Coloque a fivela presa no compartimento de armazenamento localizado no assento sob a capa. Feche o compartimento e recoloque a capa.

7. INSTALAÇÃO DA CADEIRA PARA CRIANÇAS DE 100–150 CM DE ALTURA

- 7.1. Coloque a criança no assento e ajuste a altura do apoio de cabeça conforme a altura da criança. Passe o cinto de segurança do veículo por baixo dos apoios de braço e ao longo do guia verde do cinto de ombro.
- 7.2. Prenda o cinto de segurança do veículo e certifique-se de que ele fique justo ao corpo da criança e não esteja torcido. Lembre-se de que a cadeira só pode ser instalada em bancos equipados com cintos de segurança de 3 pontos.

ATENÇÃO! Certifique-se de que todas as partes do cinto abdominal fiquem o mais baixo possível para que a pelve da criança esteja devidamente protegida.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Respeitar as instruções de lavagem indicadas na etiqueta do revestimento.
2. O revestimento pode ser lavado a 30°C com detergentes suaves. Não centrifugar nem secar na máquina de secar roupa.
3. Os componentes de plástico podem ser limpos com água e sabão.

OS DESENHOS SERVEM APENAS DE REFERÊNCIA - O ASPECTO REAL DO PRODUTO PODE DIFERIR LIGEIRAMENTE DOS MESMOS.



Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le istruzioni originali per l'uso, seguirne le indicazioni e conservarle per consultazioni future. Prestare particolare attenzione alle raccomandazioni sulla sicurezza.

IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

Il seggiolino auto è stato progettato e approvato per l'uso in conformità al Regolamento n. 129 dell'UN/ECE relativo all'omologazione dei sistemi di ritenuta per bambini avanzati.

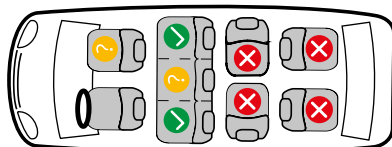
Il seggiolino Zooma i-Size è destinato al trasporto in senso di marcia di bambini con un'altezza compresa tra 76 e 150 cm (fino a circa 12 anni). I bambini con un'altezza compresa tra 76 e 105 cm e un peso fino a 18 kg devono essere assicurati al seggiolino utilizzando l'imbracatura interna e le cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo. Per i bambini con un'altezza compresa tra 100 e 150 cm, il seggiolino viene installato utilizzando solo le cinture di sicurezza a 3 punti.

Altezza del bambino	Orientamento del seggiolino	Posizione del seggiolino	Installazione del seggiolino
76-105 cm	Rivolto in avanti		- Installazione tramite ISOFIX e Top Tether - Bambino trattenuto dalle cinture dell'imbracatura
105-150 cm	Rivolto in avanti		- Installazione tramite ISOFIX e cinture di sicurezza dell'auto - Bambino trattenuto solo dalle cinture di sicurezza dell'auto

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Assicurarsi che tutte le cinture di ritenuta per bambini siano correttamente serrate e regolate sul corpo del bambino e che non siano attorcigliate.
2. Assicurarsi che le cinture addominali siano posizionate il più in basso possibile per mantenere il bacino del bambino ben fermo.
3. Il seggiolino deve essere sostituito se è stato sottoposto a forze significative durante un incidente.
4. Non devono essere apportate modifiche o aggiunte al seggiolino senza l'approvazione dell'autorità di omologazione. Il mancato rispetto delle istruzioni di installazione del produttore può causare lesioni gravi o potenzialmente letali.
5. Il seggiolino, in particolare le parti non coperte dal tessuto, deve essere protetto dalla luce solare diretta. Le parti riscaldate possono causare ustioni alla pelle del bambino.
6. Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.
7. Non posizionare il seggiolino in senso di marcia fino a quando il bambino non abbia almeno 15 mesi di età.
8. Assicurarsi che bagagli e altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione siano ben fissati.
9. Il seggiolino non può essere utilizzato senza la sua fodera.
10. La fodera è parte integrante del prodotto e non deve essere sostituita con altri tipi di tessuto.
11. Conservare questo manuale per consultazioni future e farvi riferimento per tutta la durata del prodotto. In caso di dubbi, consultare il manuale del produttore del veicolo.

12. Tutte le parti rigide e i componenti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo che non possano essere schiacciati da sedili scorrevoli o porte del veicolo durante il normale utilizzo.
13. Smettere di utilizzare il seggiolino se alcune parti sono danneggiate o allentate.



- ✓ Il posto più sicuro per installare il seggiolino è sui sedili posteriori dell'auto.
- ✗ Non deve essere installato su sedili rivolti all'indietro o lateralmente.
- ⚠ È vietato installare il seggiolino su sedili dotati di airbag frontale attivo. Il seggiolino può essere installato solo su sedili dotati di cinture di sicurezza a 3 punti.

DESCRIZIONE DEI PASSAGGI

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 – Poggiatesta con regolazione in altezza a 13 posizioni
- 2 – Copertura dello schienale
- 3 – Guida della cintura per le spalle
- 4 – Imbottiture protettive per le cinture di sicurezza
- 5 – Imbracatura a 5 punti
- 6 – Fibbia dell'imbracatura
- 7 – Coprifibbia
- 8 – Pulsanti di regolazione della tensione dell'imbracatura
- 9 – Cinghia di regolazione dell'imbracatura
- 10 – Leva di regolazione dell'inclinazione (4 posizioni)
- 11 – Base
- 12 – Guida della cintura addominale
- 13 – Leva di regolazione del poggiatesta
- 14 – Regolatore della lunghezza della cinghia Top Tether
- 15 – Cinghia Top Tether
- 16 – Connettori ISOFIX
- 17 – Leva ISOFIX
- 18 – Inserto riduttore
- 19 – Pulsante di chiusura del seggiolino
- 20 – Protezione dagli impatti laterali
- 21 – Borsa

1. CHIUSURA DEL SEGGIOLINO

Per chiudere il seggiolino per il trasporto, premere il pulsante e poi spingere lo schienale in avanti. Fissare il seggiolino con la cinghia Top Tether.

2. REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DEL SEGGIOLINO

Impostare l'inclinazione del seggiolino su una delle 4 posizioni utilizzando la leva di regolazione.

3. INSTALLAZIONE DEL CUSCINO

Il cuscino interno aumenta il comfort e offre un supporto aggiuntivo per i bambini più piccoli. Si consiglia di utilizzare sia la parte inferiore che quella superiore, con la parte superiore che funge da cuscino. Per installare il cuscino, sganciare l'imbracatura interna premendo il pulsante rosso sulla fibbia e posizionare il cuscino all'interno del seggiolino in modo che aderisca bene ai lati. Quindi regolare la posizione dell'imbracatura interna. Inserire il cuscino facendo scorrere la sua parte inferiore sotto il cuscino inferiore.

4. REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA E ALLACCIATURA/SLACCIO DELLE CINTURE A 5 PUNTI

- 4.1. Per allentare le cinture delle spalle, premere e tenere premuto il pulsante di regolazione e tirare entrambe le cinture delle spalle in avanti. Non tirare sui coprispalle.
- 4.2. Slacciare le cinture di sicurezza e spostare le cinture ai lati del seggiolino.
- 4.3. Tenere la leva di rilascio del poggiatesta e regolarla in una delle 13 posizioni.
- 4.4. Un poggiatesta regolato correttamente offre una protezione ottimale al bambino nel seggiolino. Il poggiatesta è posizionato correttamente quando le cinture delle spalle sono allineate o appena sopra le spalle del bambino.
- 4.5. Allacciare le cinture e regolarle sul bambino tirando la cinghia di serraggio.

ATTENZIONE: Assicurarsi che le cinture siano regolate correttamente e non siano attorcigliate.

5. INSTALLAZIONE DI UN SEGGIOLINO PER BAMBINI CON ALTEZZA COMPRESA TRA 76 E 105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + IMBRACATURA DI SICUREZZA INTERNA

ATTENZIONE: I bambini con un'altezza compresa tra 76 e 105 cm possono utilizzare il seggiolino solo con l'inserito riduttore.

- 5.1. Installare il seggiolino sul sedile del veicolo utilizzando il sistema ISOFIX. Spingere il seggiolino il più indietro possibile contro il sedile del veicolo e verificare che sia installato correttamente. Gli indicatori ISOFIX su entrambi i lati dovrebbero diventare verdi.
- 5.2. Fissare il seggiolino utilizzando la cinghia Top Tether. Agganciare la cinghia ai punti di ancoraggio dell'auto e assicurarsi che sia ben tesa. Premere il pulsante di regolazione della cinghia, farla passare sotto il poggiatesta, agganciarla al punto di ancoraggio e stringerla: l'indicatore verde conferma la corretta installazione. Fissare il seggiolino auto utilizzando la cinghia Top Tether. Per bloccare il meccanismo, portare l'interruttore in posizione "OFF".
- 5.3. Fissare il bambino utilizzando l'imbracatura di sicurezza a 5 punti. Regolare il poggiatesta in modo che sia nella posizione corretta per l'altezza del bambino.

6. RIMOZIONE DELL'IMBRACATURA DI SICUREZZA A 5 PUNTI

ATTENZIONE! Le seguenti informazioni si applicano al gruppo 105-150 cm.

- 6.1. Slacciare l'imbracatura premendo il pulsante rosso sulla fibbia. Rimuovere il coprifibbia e le imbottiture delle spalle. Rimuovere la copertura del seggiolino staccandola dalla base e dallo schienale.
- 6.2. Far passare la fibbia e le cinghie delle spalle attraverso la copertura.
- 6.3. Riporre la fibbia chiusa nel vano portaoggetti situato nel seggiolino sotto la copertura. Chiudere il vano e riposizionare la copertura.

7. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO PER BAMBINI DI ALTEZZA 100-150 CM

- 7.1. Posizionare il bambino nel seggiolino e regolare l'altezza del poggiatesta in base all'altezza del bambino. Far passare la cintura di sicurezza dell'auto sotto i braccioli e lungo la guida verde della cintura per le spalle.
- 7.2. Allacciare la cintura di sicurezza dell'auto e assicurarsi che aderisca bene al corpo del bambino e non sia attorcigliata. Ricordare che il seggiolino può essere installato solo su sedili dotati di cinture di sicurezza a 3 punti.

ATTENZIONE! Assicurarsi che tutte le sezioni della cintura addominale siano il più in basso possibile in modo che il bacino del bambino sia correttamente fissato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Segui le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta della fodera.
2. La fodera può essere lavata a 30°C utilizzando detergenti delicati. Non centrifugare né asciugare in asciugatrice.
3. Le parti in plastica possono essere pulite con acqua saponata.

I DISEGNI SONO SOLO A SCOPO DI RIFERIMENTO - L'ASPETTO REALE DEL PRODOTTO PUÒ DIFFERIRE LEGGERMENTE DA ESSI.



Lees vóór gebruik van het apparaat de originele gebruiksaanwijzing, volg de instructies op en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Let vooral op de veiligheidsaanbevelingen.

BELANGRIJK! GOED LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

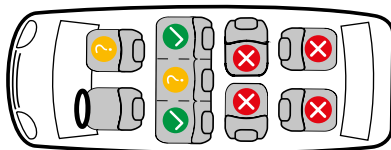
Het autostoeltje is ontworpen en goedgekeurd voor gebruik volgens Verordening nr. 129 van de VN/ECE betreffende de goedkeuring van verbeterde kinderbeveiligingssystemen.

Het Zooma i-Size autostoeltje is bedoeld voor het voorwaarts vervoeren van kinderen met een lengte tussen 76-150 cm (tot ongeveer 12 jaar oud). Kinderen met een lengte tussen 76-105 cm en een gewicht tot 18 kg moeten in het stoeltje worden vastgezet met het interne harnas en de 3-punts autogordel van het voertuig. Voor kinderen met een lengte tussen 100-150 cm wordt het autostoeltje uitsluitend geïnstalleerd met de 3-punts autogordel.

Kindhoogte	Zitrichting	Zitpositie	Stoelinstallatie
76-105 cm	Voorwaarts gericht		- Installatie met ISOFIX en Top Tether - Kind vastgezet met gordelriemen
105-150 cm	Voorwaarts gericht		- Installatie met ISOFIX en autogordels - Kind alleen vastgezet met autogordels

GEBRUIKERSINSTRUCTIES

1. Zorg ervoor dat alle kinderbeveiligingsgordels goed zijn aangespannen en aangepast aan het lichaam van het kind, en niet verdraaid zijn.
2. Zorg ervoor dat de heupgordels zo laag mogelijk zijn geplaatst om het bekken van uw kind stevig op zijn plaats te houden.
3. Het autostoeltje moet worden vervangen als het tijdens een ongeval aan grote krachten is blootgesteld.
4. Er mogen geen wijzigingen of toevoegingen aan het stoeltje worden gedaan zonder goedkeuring van de homologatie instantie. Het niet opvolgen van de installatie-instructies van de fabrikant kan leiden tot levensbedreigend of ernstig letsel.
5. Het stoeltje, met name de delen die niet door stof zijn bedekt, moet worden beschermd tegen direct zonlicht. Verhitte delen kunnen brandwonden veroorzaken aan de huid van het kind.
6. Laat uw kind nooit zonder toezicht in het autostoeltje achter.
7. Plaats het stoeltje niet voorwaarts gericht totdat het kind minstens 15 maanden oud is.
8. Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, goed zijn opgeborgen.
9. Het autostoeltje mag niet zonder hoes worden gebruikt.
10. De hoes is een integraal onderdeel van het product en mag niet worden vervangen door andere soorten stof.
11. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en raadpleeg deze gedurende de hele levensduur van het product. Raadpleeg bij twijfel de handleiding van de autofabrikant.
12. Alle harde delen en kunststof onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze niet bekneld kunnen raken door verschuivende stoelen of portieren tijdens normaal gebruik van het voertuig.
13. Stop met het gebruik van het stoeltje als onderdelen beschadigd of los zijn.



- ✓ De veiligste plaats om het stoeltje te installeren is op de achterbank van een auto.
- ✗ Het mag niet worden geïnstalleerd op achterwaarts of zijwaarts gerichte stoelen.
- ⚠ Het is verboden het stoeltje te installeren op stoelen met een actieve frontairbag. Het stoeltje mag alleen worden geïnstalleerd op stoelen met een 3-puntsgordel.

BESCHRIJVING VAN DE STAPPEN

PRODUCTBESCHRIJVING

- 1 – Hoofdsteen met 13-voudige hoogteverstelling
- 2 – Rugleuninghoes
- 3 – Schoudergordelgeleider
- 4 – Beschermende pads voor de gordels
- 5 – 5-puntsgordel
- 6 – Gordelsluiting
- 7 – Gespschild
- 8 – Gordelspanning afstelknoppen
- 9 – Gordelverstelriem
- 10 – Verstelhendel voor rugleuning (4 posities)
- 11 – Basis
- 12 – Heupgordelgeleider
- 13 – Hoofdsteenverstelhendel
- 14 – Top Tether bandlengteversteller
- 15 – Top Tether band
- 16 – ISOFIX-connectoren
- 17 – ISOFIX-hendel
- 18 – Verkleinerinzet
- 19 – Stoel inklapknop
- 20 – Zijdelingse bescherming
- 21 – Tas

1. DE STOEL INKLAPPEN

Om de stoel voor transport in te klappen, druk op de knop en duw vervolgens de rugleuning naar voren. Bevestig de stoel met de Top Tether band.

2. VERSTELLEN VAN DE STOELHOEK

Stel de stoelhelling in op een van de 4 posities met behulp van de verstelhendel.

3. HET KUSSEN INSTALLEREN

Het interne kussen verhoogt het comfort en biedt extra ondersteuning voor kleinere kinderen. Wij raden aan zowel het onderste als het bovenste deel te gebruiken, waarbij het bovenste deel als kussen dient. Om het kussen te installeren, maak het interne harnas los door op de rode knop van de gesp te drukken en plaats het kussen in de stoel zodat het goed aansluit langs de zijkanten. Stel vervolgens de positie van het interne harnas af. Plaats het kussen door het onderste deel onder het onderste kussen te schuiven.

4. HOOFDSTEUNVERSTELLING EN VASTMAKEN/LOSMAKEN VAN HET 5-PUNTSHARNAS

- 4.1. Om de schouderbanden losser te maken, drukt u op de instelknop en houdt u deze ingedrukt terwijl u beide schouderbanden naar voren trekt. Trek niet aan de schouderkussentjes.
- 4.2. Maak het veiligheidsharnas los en leg de banden aan de zijkanten van het kinderzitje.
- 4.3. Houd de ontgrendelingshendel van de hoofdsteun vast en stel deze af op een van de 13 posities.
- 4.4. Een correct afgestelde hoofdsteun biedt optimale bescherming voor het kind in het autostoeltje. De hoofdsteun is correct gepositioneerd wanneer de schouderbanden op gelijke hoogte of net boven de schouders van het kind zitten.
- 4.5. Maak het harnas vast en stel het af op het kind door aan de aanspanband te trekken.

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het harnas goed is afgesteld en niet gedraaid is.

5. INSTALLATIE VAN EEN AUTOSTOEL VOOR KINDEREN MET EEN LENGTE VAN 76–105 CM, ISOFIX + TOP TETHER + INTERN VEILIGHEIDSHARNAS

WAARSCHUWING: Kinderen met een lengte van 76–105 cm mogen het stoeltje alleen gebruiken met de verkleiner.

- 5.1. Installeer het autostoeltje op de autostoel met behulp van het ISOFIX-systeem. Schuif het stoeltje zo ver mogelijk naar achteren tegen de autostoel en controleer of het correct is geïnstalleerd. De ISOFIX-indicatoren aan beide zijden moeten groen worden.
- 5.2. Bevestig het autostoeltje met de Top Tether riem. Bevestig de riem aan de bevestigingspunten in de auto en zorg ervoor dat deze goed is aangespannen. Druk op de riemverstelknop, leid deze onder de hoofdsteun door, haak hem aan het bevestigingspunt en trek hem aan—de groene indicator bevestigt de juiste installatie. Bevestig het kinderzitje met de Top Tether-band. Zet de schakelaar in de stand "OFF" om het mechanisme te vergrendelen.
- 5.3. Beveilig het kind met het 5-punts veiligheidsharnas. Stel de hoofdsteun zo in dat deze op de juiste hoogte voor het kind staat.

6. VERWIJDEREN VAN HET 5-PUNTSVEILIGHEIDSHARNAS

WAARSCHUWING! De volgende informatie geldt voor de groep van 105–150 cm.

- 6.1. Maak het harnas los door op de rode knop van de gesp te drukken. Verwijder het gespschild en de schouderpads. Haal de stoelhoes eraf door deze los te maken van de basis en de rugleuning.
- 6.2. Haal de gesp en schouderriemen door de hoes.
- 6.3. Plaats de vastgemaakte gesp in het opbergvak dat zich in de stoel onder de hoes bevindt. Sluit het vak en plaats de hoes terug.

7. INSTALLATIE VAN HET KINDERZITJE VOOR KINDEREN VAN 100–150 CM HOOG

- 7.1. Zet het kind in het stoeltje en pas de hoogte van de hoofdsteun aan op de lengte van het kind. Leid de autogordel onder de armleuningen en langs de groene schoudergordelgeleider.
- 7.2. Maak de autogordel vast en zorg ervoor dat deze goed aansluit op het lichaam van het kind en niet gedraaid is. Let op: het stoeltje mag alleen worden geïnstalleerd op stoelen met een 3-puntsgordel.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat alle delen van de heupgordel zo laag mogelijk lopen, zodat het bekken van uw kind goed wordt vastgezet.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Volg de wasinstructies op het label van de hoes.
2. De hoes kan op 30°C worden gewassen met milde wasmiddelen. Niet centrifugereren of in de droger drogen.
3. Kunststof onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een sopje.

**DE TEKENINGEN DIENEN ALLEEN TER REFERENTIE - HET WERKELIJKE
UITERLIJK VAN HET PRODUCT KAN AFWIJKEN.**



- PL** **Dziękujemy za zaufanie!** Z przyjemnością współtworzymy Twoją przestrzeń i cieszymy się, że wybrałeś nasz produkt! W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości, prosimy o kontakt: sklep@tulano.pl
- EN** **Thank you for your trust!** It is a pleasure to co-create your space and we are glad that you chose our product! If you have any questions or concerns, please contact us: sklep@tulano.pl
- SK** **Ďakujeme vám za dôveru!** Je nám potešením spoluvytvárať váš priestor a sme radi, že ste si vybrali náš produkt! V prípade akýchkoľvek otázok alebo nejasností nás prosím kontaktujte: sklep@tulano.pl
- CZ** **Děkujeme vám za důvěru!** Je nám potěšením spoluvytvářet váš prostor a jsme rádi, že jste si vybrali právě náš produkt! V případě jakýchkoli dotazů nebo nejasností nás prosím kontaktujte na adrese: sklep@tulano.pl
- RO** **Vă mulțumim pentru încrederea acordată!** Ne face plăcere să vă co-creăm spațiul și ne bucurăm că ați ales produsul nostru! Dacă aveți întrebări sau nelămuriri, vă rugăm să ne contactați: sklep@tulano.pl
- DE** **Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen!** Es ist uns eine Freude, Ihren Raum mitzugestalten und wir freuen uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben! Wenn Sie Fragen oder Bedenken haben, kontaktieren Sie uns bitte: sklep@tulano.pl
- BG** **Благодарим ви за доверието!** За нас е удоволствие да създадем съвместно вашето пространство и се радваме, че сте избрали нашия продукт! Ако имате някакви въпроси или притеснения, моля, свържете се с нас: sklep@tulano.pl
- HU** **Köszönjük a bizalmat!** Örömrökre szolgál, hogy közösen alakíthatjuk ki az Ön terét, és örülünk, hogy a mi termékünket választotta! Ha bármilyen kérdése vagy aggálya van, kérjük, lépjen kapcsolatba velünk: sklep@tulano.pl
- LT** **Dėkojame už pasitikėjimą!** Mums malonu kartu kurti jūsų erdvę ir džiaugiamės, kad pasirinkote mūsų gaminį! Jei turite klausimų ar abejonių, susisiekite su mumis: sklep@tulano.pl
- FR** **Merci de votre confiance!** C'est un plaisir pour nous de co-créez votre espace et nous sommes heureux que vous ayez choisi notre produit ! Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à nous contacter: sklep@tulano.pl
- UK** **Дякуємо за довіру!** Нам приємно бути співтворцями вашого простору і ми раді, що ви обрали наш продукт! Якщо у вас виникли запитання або проблеми, будь ласка, зв'яжіться з нами: sklep@tulano.pl
- ES** **¡Gracias por su confianza!** Es un placer para nosotros co-crear su espacio y nos alegramos de que haya elegido nuestro producto. Si tiene alguna pregunta o duda, póngase en contacto con nosotros: sklep@tulano.pl
- PT** **Obrigado pela vossa confiança!** É um prazer para nós co-criar o vosso espaço e estamos felizes por terem escolhido o nosso produto! Se tiver alguma dúvida ou questão, por favor contacte-nos: sklep@tulano.pl
- IT** **Grazie per la fiducia!** È un piacere co-creare il tuo spazio e siamo lieti che tu abbia scelto il nostro prodotto! Per qualsiasi domanda o dubbio, contattaci: sklep@tulano.pl
- NL** **Bedankt voor uw vertrouwen!** Het is een plezier om uw ruimte te mogen creëren en we zijn blij dat u voor ons product heeft gekozen! Heeft u vragen of opmerkingen? Neem dan contact met ons op: sklep@tulano.pl



www.tulano.pl



sklep@tulano.pl